



## **Istruzioni per l'installazione**

### **LINEA ULTIME**

**ULTIME MF 600-50 WHE 1S**  
**ULTIME MF 600-75 WHE 1S**  
**ULTIME MF 800-50 WHE 1S**  
**ULTIME MF 800-75 WHE 1S**  
**ULTIME MF 1050-50 WHE 1S**  
**ULTIME MF 1050-75 WHE 1S**

# 1 Indice

1	Indice.....	2
2	Introduzione .....	3
3	Sicurezza .....	4
3.1	Marchio CE.....	4
3.2	Istruzioni per la sicurezza durante l'installazione.....	4
3.3	Istruzioni per la sicurezza dell'utente .....	4
3.4	Misure di sicurezza.....	4
4	Caratteristiche tecniche .....	5
4.1	Caratteristiche del camino.....	5
4.2	Dimensioni del camino .....	8
5	Istruzioni per l'installazione e l'incasso .....	14
5.1	Descrizione dei componenti forniti .....	14
5.2	Incasso e posizionamento del camino .....	15
5.2.1	Posizionamento del camino.....	15
5.2.2	Incasso del camino .....	15
5.2.2.1	Controllo del camino .....	16
5.2.2.2	Inserire gli elementi forniti nel camino. ....	18
5.2.2.3	Posizionamento del camino.....	21
	<i>Canna fumaria</i> .....	21
	<i>Aria di combustione</i> .....	21
	<i>Aria di convezione</i> .....	22
	<i>Bordo del camino e collegamenti.</i> .....	24
5.3	Principio di funzionamento di Ultime .....	27
5.3.1	Correnti d'aria .....	27
5.3.2	Regolazione e funzionamento dei deflettori fumi.....	27
5.3.3	Regolazione dell'ingresso di aria di combustione.....	28
5.4	Test di base del camino .....	29
5.4.1	Combustibile .....	29
5.4.2	Prima accensione del fuoco.....	29
5.4.3	Controlli da eseguire .....	29
6	Istruzioni per l'uso .....	30
6.1	Apertura dello sportello a ribalta .....	30
6.1.1	Sollevare e abbassare lo sportello a ribalta.....	30
6.1.2	Apertura dello sportello di vetro .....	30
6.2	Svuotamento del cassetto per la cenere .....	31
6.3	Regolazione dell'aria di combustione.....	31
7	Accensione del fuoco .....	32
7.1	Combustibile.....	32
7.2	Accensione del fuoco .....	32
7.3	Accensione del fuoco con lo sportello a ribalta chiuso o aperto .....	34
8	Manutenzione.....	35
8.1	Pulizia dello sportello di vetro.....	35
8.2	Manutenzione generale.....	35
9	Guasti.....	35
9.1	Il vetro si sporca velocemente.....	35
9.2	Ritorno di fumo .....	35
9.3	Il fuoco non reagisce alla regolazione dell'aria .....	35
9.4	Sportello di vetro rotto .....	36
9.5	Odori fastidiosi.....	36
9.6	Come procedere se la canna fumaria prende fuoco.....	36
10	Garanzia.....	37
10.1	Durata della garanzia .....	37
10.2	Esclusione .....	37
10.3	Declinazione di responsabilità.....	37

## 2 Introduzione

Grazie per la fiducia dimostrata con l'acquisto di un camino Metalfire. I nostri prodotti sono il risultato di anni di esperienza nel riscaldamento d'ambiente.

Prima di dedicarsi all'installazione, leggere attentamente le istruzioni per l'installazione e per l'uso.

**In seguito consegnare le istruzioni al cliente.**

Si consiglia di verificare alla consegna che il camino non abbia subito danni di trasporto.

La linea di prodotti Ultime è composta dai seguenti modelli:

ULTIME MF 600-50 WHE 1S  
ULTIME MF 600-75 WHE 1S  
ULTIME MF 800-50 WHE 1S  
ULTIME MF 800-75 WHE 1S  
ULTIME MF 1050-50 WHE 1S  
ULTIME MF 1050-75 WHE 1S

Questi modelli sono camini a legna chiusi collegati a una canna fumaria individuale da cui fuoriescono i gas di scarico. L'ingresso di aria di combustione esterna può essere collegato direttamente al camino.

I camini possono funzionare, quindi, indipendentemente dall'aria della stanza.

In Germania i camini indipendenti dall'aria della stanza devono essere sottoposti a un controllo e approvati dalle autorità edilizie.

**È molto importante che il collegamento del camino venga eseguito esclusivamente da un installatore riconosciuto ai sensi delle norme nazionali e/o locali.**

## 3 Sicurezza

### 3.1 Marchio CE

Questo apparecchio è omologato ai sensi delle norme EN 13229-2001 e EN 13229-A2:2004

### 3.2 Istruzioni per la sicurezza durante l'installazione

L'installazione del camino può essere eseguita esclusivamente da un installatore certificato ai sensi delle norme vigenti nazionali e/o locali e delle norme edilizie.

Adottare le debite precauzioni per prevenire il surriscaldamento degli elementi nelle immediate vicinanze del camino (tende, pavimento, pareti, ecc.) utilizzando materiale ignifugo.

Controllare che il camino funzioni correttamente prima di avviarlo. (5.2.2.1. Controllare il camino)

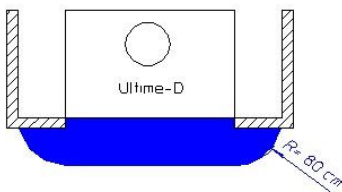
### 3.3 Istruzioni per la sicurezza dell'utente

I camini a legna generano un grande calore. Tutto l'esterno del camino diventa rovente (struttura in metallo, sportello di vetro, cornice, ecc.)

Fare in modo che bambini ed anziani mantengano una distanza adeguata dal camino in modo da non potervi venire a contatto e, se necessario, installare un sistema di schermatura intorno al camino.

Non permettere mai ai bambini di utilizzare il camino.

Assicurarsi di aver completamente rimosso il materiale infiammabile (rifiniture in legno, tende, liquidi infiammabili, mobili) in un raggio **minimo di 0,8 m** sopra e intorno al camino.



Il calore irradiato attraverso il vetro del camino può essere notevole. Perciò bisogna mantenere una distanza minima di **80 cm** dal materiale infiammabile.

Dopo l'installazione, tutti gli elementi a vista del camino devono essere considerati una superficie riscaldante attiva e pertanto non devono essere toccati quando il camino è in funzione.

Tali elementi comportano un rischio di ustione.

Non utilizzare il camino se lo sportello di vetro è rotto o incrinato.

In caso di difetti dello sportello, rivolgersi immediatamente a un rivenditore autorizzato Metalfire per richiederne la sostituzione.

Questo camino è stato progettato unicamente come complemento per il riscaldamento e non per l'uso continuo.

### 3.4 Misure di sicurezza

L'installatore deve adottare le misure necessarie in materia di surriscaldamento dei materiali adiacenti ai sensi dei regolamenti nazionali e locali e l'installazione deve avvenire in conformità a tutte le norme (nazionali ed europee). Adottare le debite precauzioni utilizzando materiale ignifugo e isolante per evitare il surriscaldamento dei materiali infiammabili adiacenti al camino. Consultare la tabella 1 per lo spessore minimo di isolamento.

## 4 Caratteristiche tecniche

### 4.1 Caratteristiche del camino

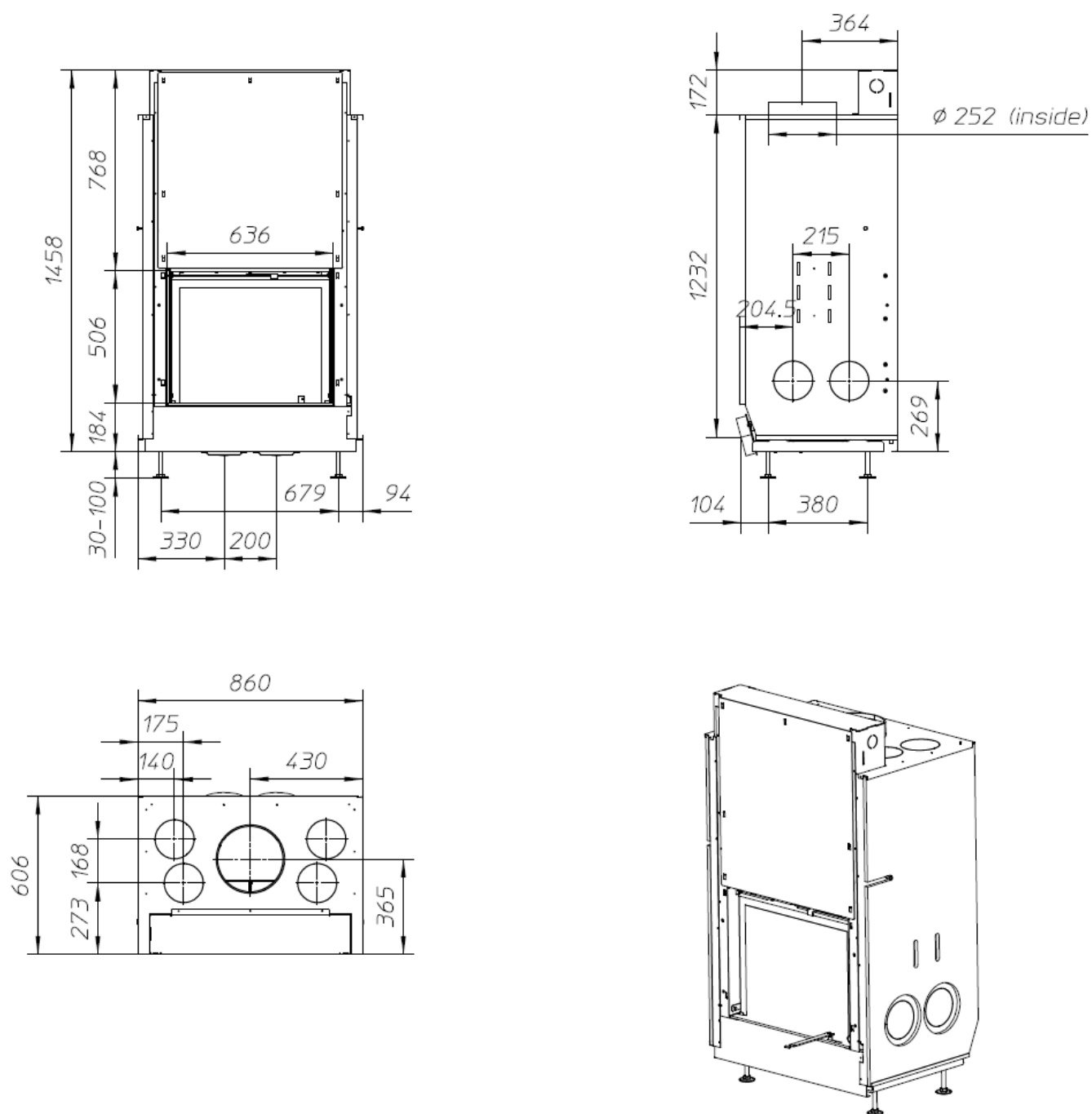
Tabella 1

Modello	ULTIME MF 600-50 WHE 1S	ULTIME MF 600-75 WHE 1S
Combustibile	Ceppo di legna	Ceppo di legna
Potenza nominale	13,8 kW	18,8 kW
Resa termica (%)	80,3	79,6
Intervallo di utilizzo ottimale	8 kW – 15 kW	12 kW – 20 kW
Consumo di legna all'ora (umidità max 15%)	2 kg – 3,5 kg	2,5 kg – 4 kg
Limite di consumo max di legna all'ora	Max. 3 pezzi da 25 cm di lunghezza e 30±3 cm di circonferenza	Max. 4 pezzi da 25 cm di lunghezza e 30±3 cm di circonferenza
Flusso dei gas di scarico (g/s)	12,5	15,8
Temperatura del gas di scarico (C°)	259	287
CO al 13% di O2 (%)	0,09	0,07
Contenuto di polvere con O2 al 13% (mg/nm³)	33	20
Tiraggio minimo canna fumaria (Pa)	12	12
*Min. Spessore di isolante sulla parte superiore (cm)	6,3	8,3
*Min. Spessore di isolante sulla parte laterale (cm)	11,3	11,0
*Min. Spessore di isolante sulla parte posteriore (cm)	12	9,8
*Min. Spessore di isolante sul fondo (cm)	Soltanto materiale non combustibile	Soltanto materiale non combustibile
Collegamento canna fumaria (mm)	Ø250	Ø250
Collegamento dell'aria di combustione (mm)	1 x Ø150 (± 2 x 180cm²)	2 x Ø150 (± 2 x 180cm²)
Ingresso collegamento di convezione (mm)	2 x Ø150 (± 4 x 180cm²)	4 x Ø150 (± 4 x 180cm²)
Uscita collegamento di convezione (mm)	2 x Ø150 (± 4 x 180cm²)	4 x Ø150 (± 4 x 180cm²)
Peso, incluse lamelle in ghisa (kg)	345	368
* Isolamento standard "Pumica K,550 y10=0.14W/mK		

Modello	ULTIME MF 800-50 WHE 1S	ULTIME MF 800-75 WHE 1S
Combustibile	Ceppo di legna	Ceppo di legna
Potenza nominale	16,6 kW	21,5 kW
Resa termica (%)	80,2	80,1
Intervallo di utilizzo ottimale	10 kW – 18 kW	14 kW – 22 kW
Consumo di legna all'ora (umidità max 15%)	2 kg – 4 kg	3 kg – 5 kg
Limite di consumo max di legna all'ora	Max. 4 pezzi da 25 cm di lunghezza e 30±3 cm di circonferenza	Max. 5 pezzi da 25 cm di lunghezza e 30±3 cm di circonferenza
Flusso dei gas di scarico (g/s)	16,6	17,5
Temperatura del gas di scarico (C°)	266	283
CO al 13% di O2 (%)	0,07	0,08
Contenuto di polvere con O2 al 13% (mg/nm³)	32	30
Tiraggio minimo canna fumaria (Pa)	12	12
*Min. Spessore di isolante sulla parte superiore (cm)	7,5	10,2
*Min. Spessore di isolante sulla parte laterale (cm)	11,3	13,3
*Min. Spessore di isolante sulla parte posteriore (cm)	12	9,8
*Min. Spessore di isolante sul fondo (cm)	Soltanto materiale non combustibile	Soltanto materiale non combustibile
Collegamento canna fumaria (mm)	Ø250	Ø250
Collegamento dell'aria di combustione (mm)	1 x Ø150 (± 2 x 180cm²)	2 x Ø150 (± 2 x 180cm²)
Ingresso collegamento di convezione (mm)	2 x Ø150 (± 4 x 180cm²)	4 x Ø150 (± 4 x 180cm²)
Uscita collegamento di convezione (mm)	2 x Ø150 (± 4 x 180cm²)	4 x Ø150 (± 4 x 180cm²)
Peso, incluse lamelle in ghisa (kg)	405	435
* Isolamento standard "Pumica K,550 y10=0.14W/mK		

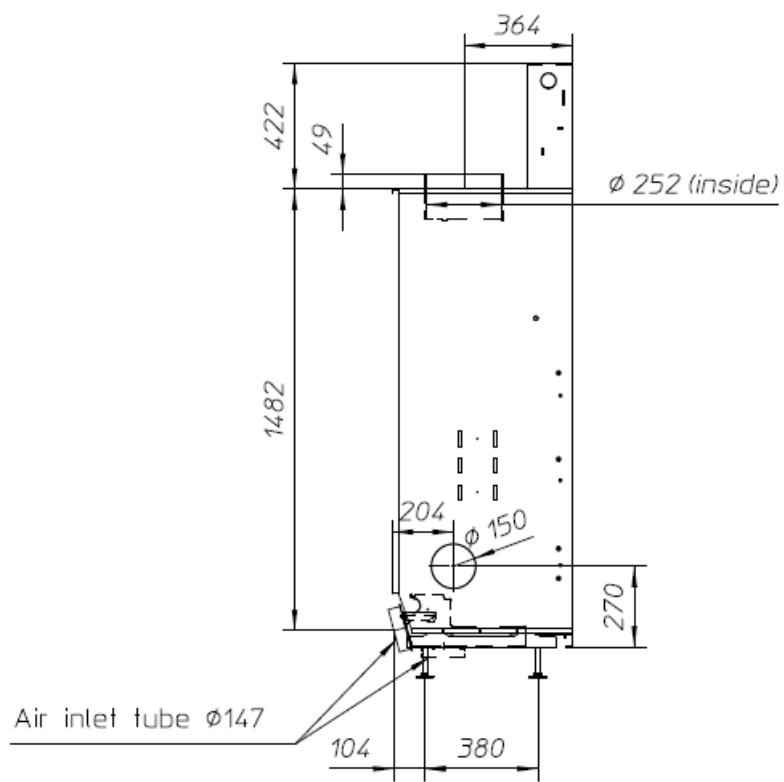
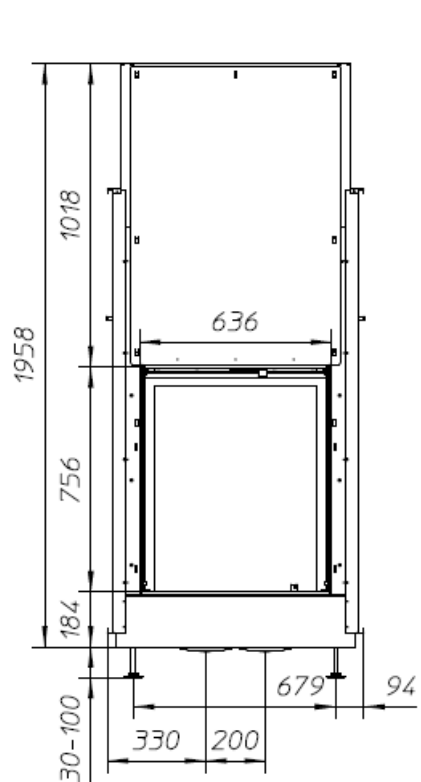
Modello	ULTIME MF 1050-50 WHE 1S	ULTIME MF 1050-75 WHE 1S
Combustibile	Ceppo di legna	Ceppo di legna
Potenza nominale	19.4 kW	23,5 kW
Resa termica (%)	80,2	80,6
Intervallo di utilizzo ottimale	12 kW – 20 kW	15 kW – 25 kW
Consumo di legna all'ora (umidità max 15%)	2 kg – 4 kg	3 kg – 5 kg
Limite di consumo max di legna all'ora	Max. 4 pezzi da 30 cm di lunghezza e 30±3 cm di circonferenza	Max. 5 pezzi da 30 cm di lunghezza e 30±3 cm di circonferenza
Flusso dei gas di scarico (g/s)	16,8	19,2
Temperatura del gas di scarico (C°)	275	286
CO al 13% di O2 (%)	0,06	0,08
Contenuto di polvere con O2 al 13% (mg/nm³)	30	40
Tiraggio minimo canna fumaria (Pa)	12	12
*Min. Spessore di isolante sulla parte superiore (cm)	7,5	10,2
*Min. Spessore di isolante sulla parte laterale (cm)	10,5	13,3
*Min. Spessore di isolante sulla parte posteriore (cm)	9,4	6,1
*Min. Spessore di isolante sul fondo (cm)	Soltanto materiale non combustibile	Soltanto materiale non combustibile
Collegamento canna fumaria (mm)	Ø250	Ø300
Collegamento dell'aria di combustione (mm)	2 x Ø150 (± 2 x 180cm²)	2 x Ø150 (± 2 x 180cm²)
Ingresso collegamento di convezione (mm)	4 x Ø150 (± 4 x 180cm²)	4 x Ø150 (± 4 x 180cm²)
Uscita collegamento di convezione (mm)	4 x Ø150 (± 4 x 180cm²)	4 x Ø150 (± 4 x 180cm²)
Peso, incluse lamelle in ghisa (kg)	470	495
* Isolamento standard "Pumica K,550 y10=0.14W/mK		

## 4.2 Dimensioni del camino

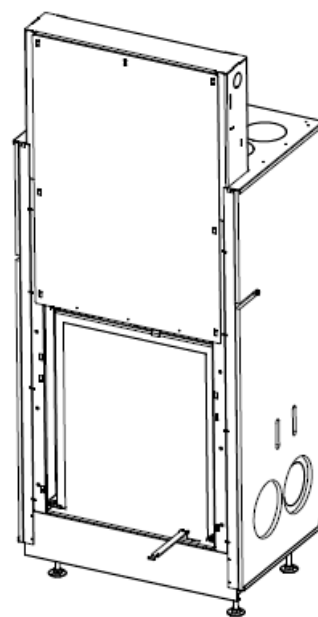
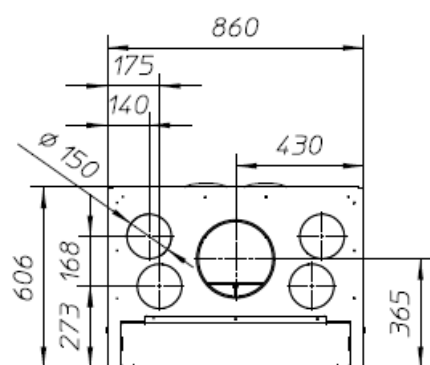


ULTIME MF 600-50 WHE 1S

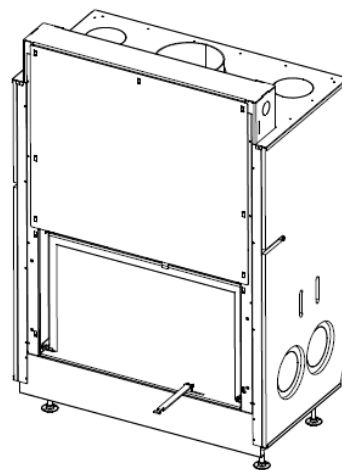
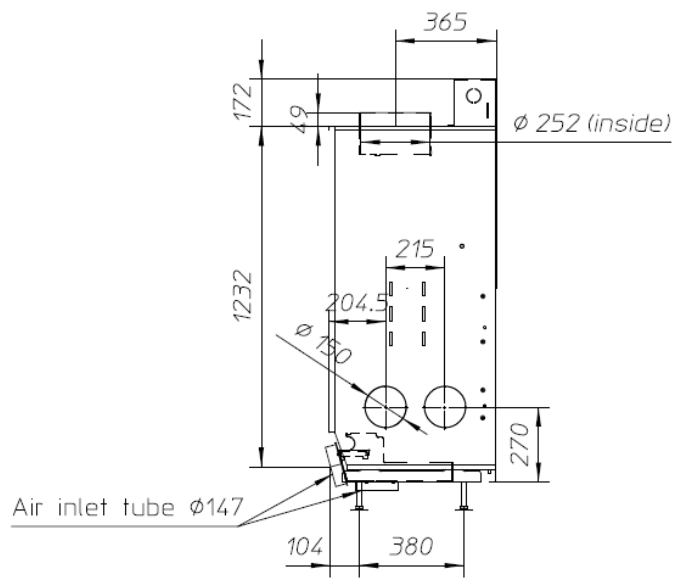




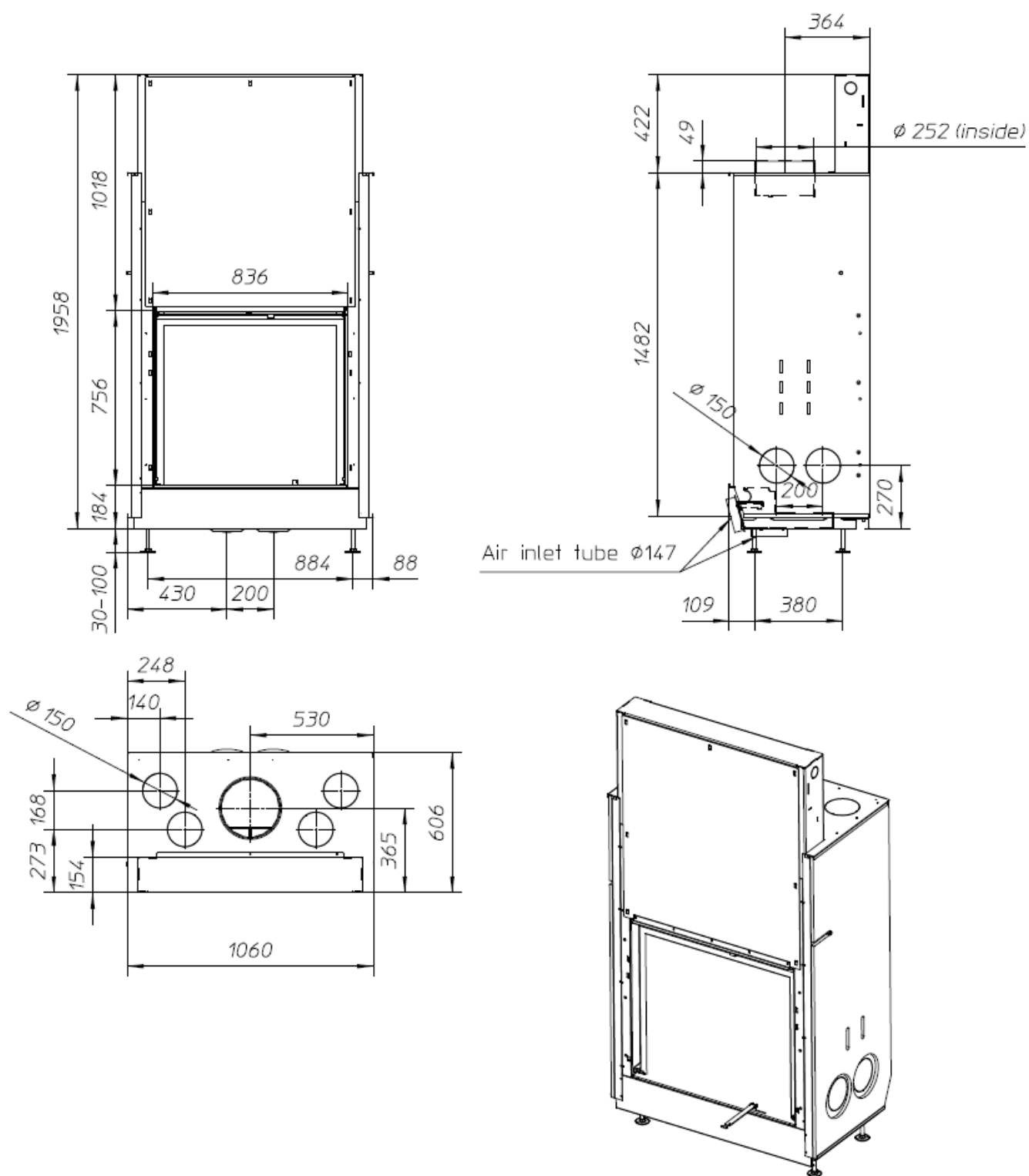
When air inlet mounted at the back



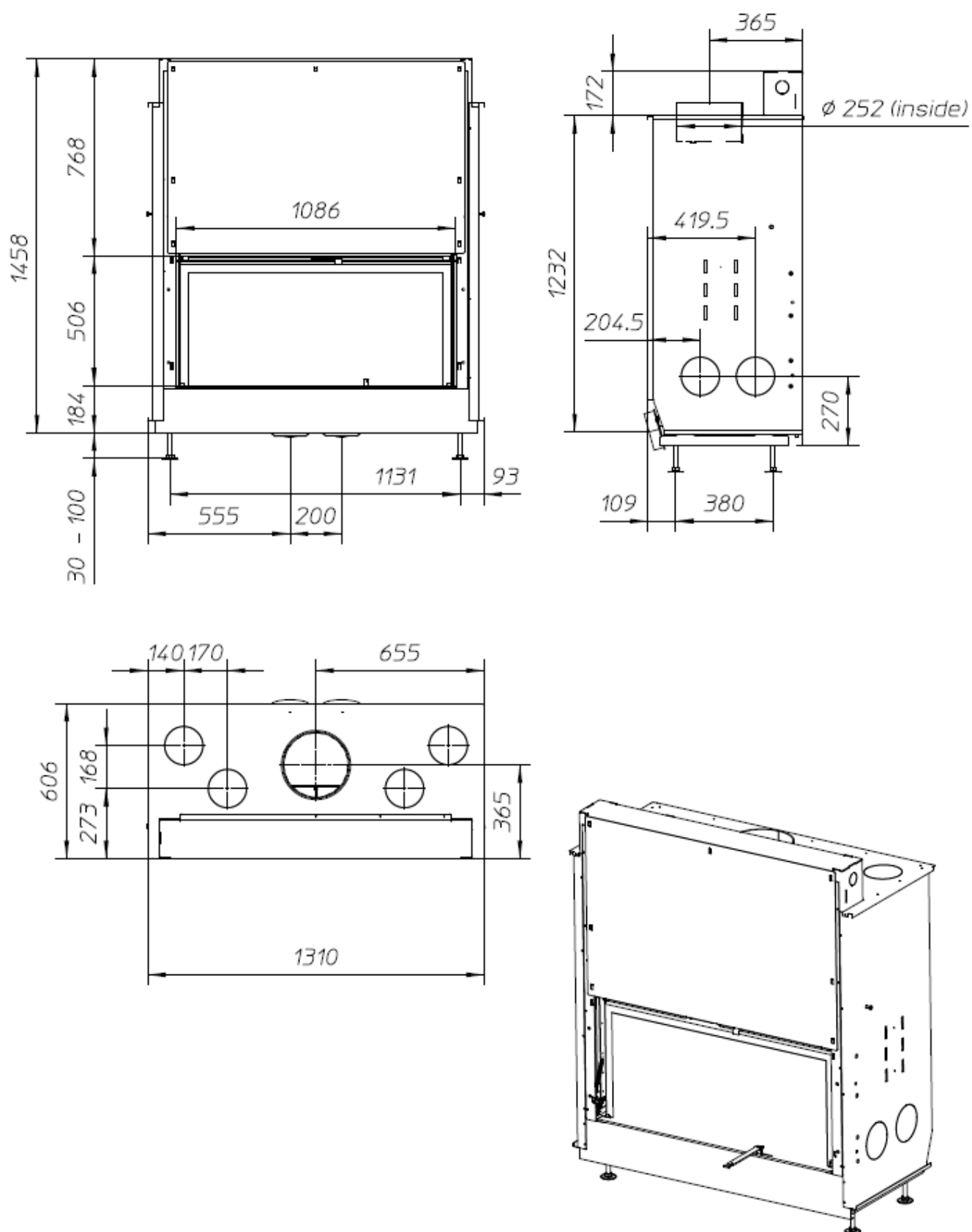
ULTIME MF 600-75 WHE 1S



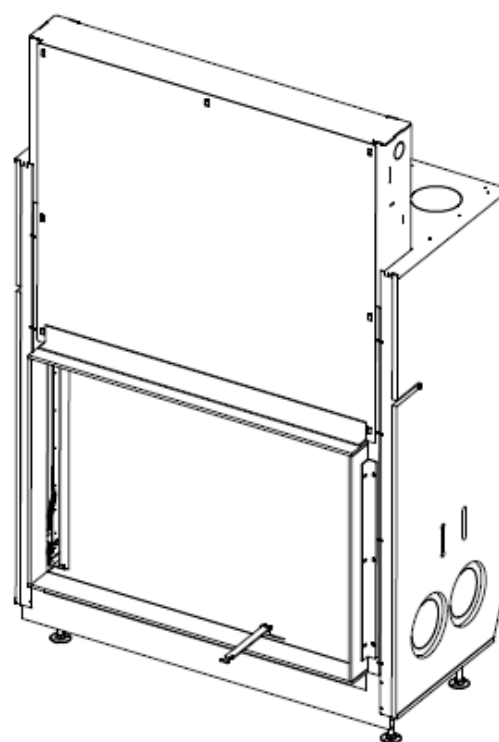
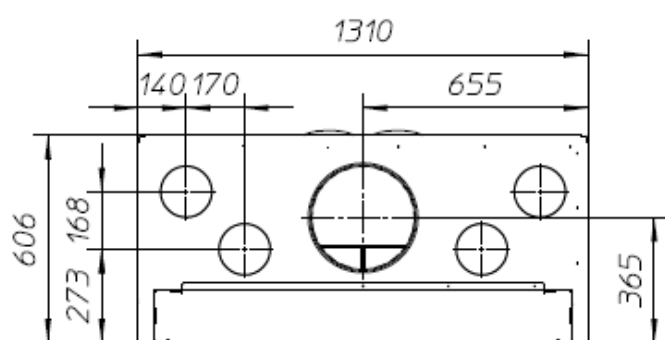
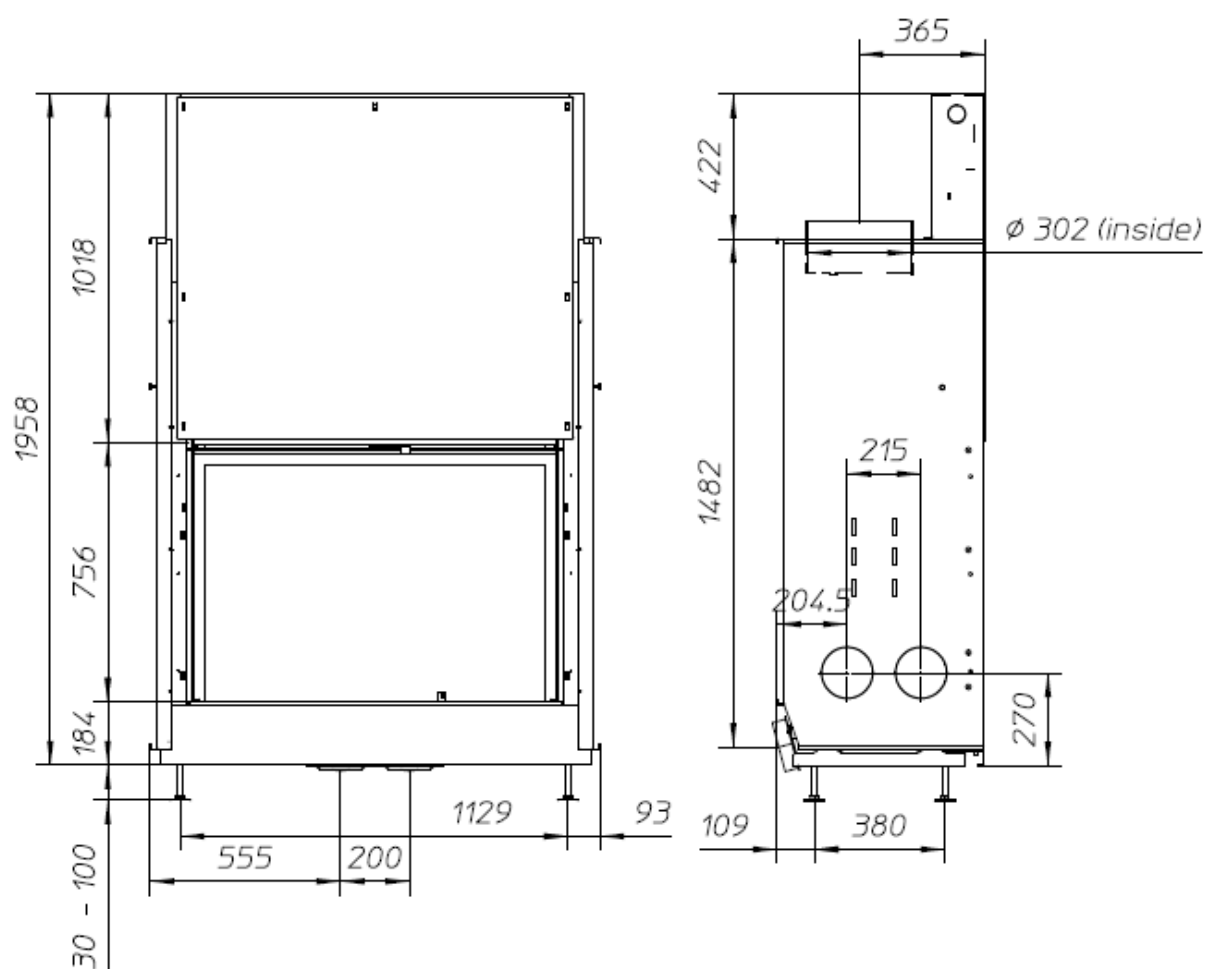
10



ULTIME MF 800-75 WHE 1S



ULTIME MF 1050-50 WHE 1S

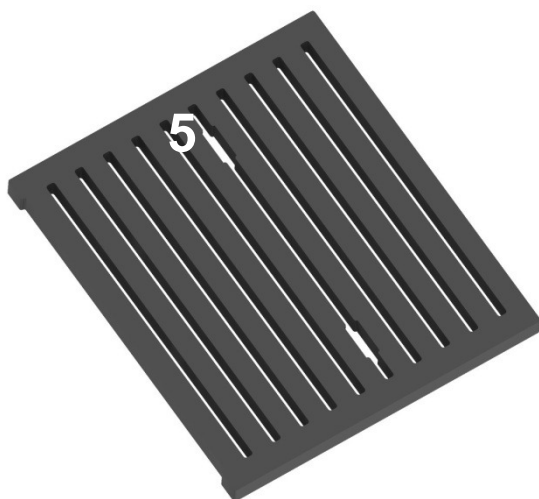
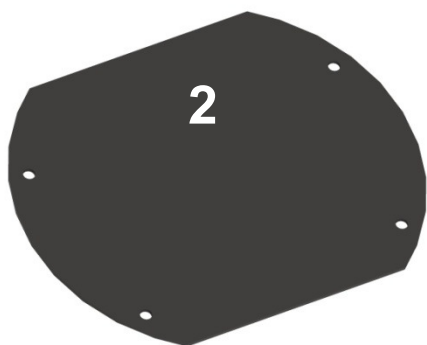


ULTIME MF 1050-75 WHE 1S

## 5 Istruzioni per l'installazione e l'incasso

### 5.1 Descrizione dei componenti forniti

- Camino
- Istruzioni per l'installazione e per l'uso
- Cassetto per la cenere (1)
- Coperchio (2)
- Flangia di allacciamento dell'ingresso de
- Leva di regolazione sportello/aria (4)
- Griglie (5)
- Flange di collegamento dell'aria di conve
- Lamelle (7)
- Traversa (8)
- Bomboletta di vernice
- Piastre in vermiculite
- Piastre isolanti (opzionali)
- Cornice (opzionale)



## 5.2 Incasso e posizionamento del camino

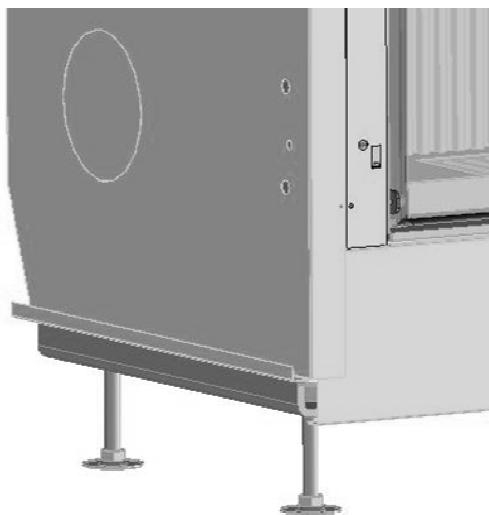
Note:

- il camino può essere trasportato soltanto in verticale.
- Rimuovere l'imballaggio e separare i rifiuti nel rispetto dell'ambiente.
- Il camino è provvisto di aperture lungo i lati che ne consentono lo spostamento mediante una serie di staffe.



### 5.2.1 Posizionamento del camino

Verificare sempre che il piano d'appoggio sia abbastanza solido da sostenere il peso del camino (vedere tabella 1) e del bordo. Se il piano d'appoggio è insufficiente, adottare le debite precauzioni per rinforzarlo o per distribuire meglio il carico.  
(Vedere tabella 1)



Il camino è provvisto di 4 piedini di appoggio regolabili M16.

Per livellare il camino è possibile regolare ogni piedino di appoggio in modo continuo. L'intervallo di regolazione varia da 30 a 100 mm. A tal fine, utilizzare una chiave inglese da 24 mm.

Se la posizione più alta dei piedini di appoggio non è sufficiente, bisogna realizzare una struttura portante sulla quale appoggiare il camino. La struttura deve essere abbastanza solida da sostenere il peso del camino.

### 5.2.2 Incasso del camino

**Prima di rifinire il bordo del camino è necessario eseguire un controllo di base. A tal fine consultare il paragrafo 5.4.**

### 5.2.2.1 Controllo del camino

Prima di procedere al montaggio del camino, controllare che i seguenti elementi funzionino correttamente:

- rimuovere la protezione per il trasporto del sistema dello sportello a ribalta. A tal fine, rimuovere su entrambi i lati la vite bloccante M8 x 120. **Non rimuovere mai le viti prima del trasporto o durante il trasporto!**



- Controllare che lo sportello funzioni correttamente.
  - o Sollevare e abbassare lo sportello a ribalta



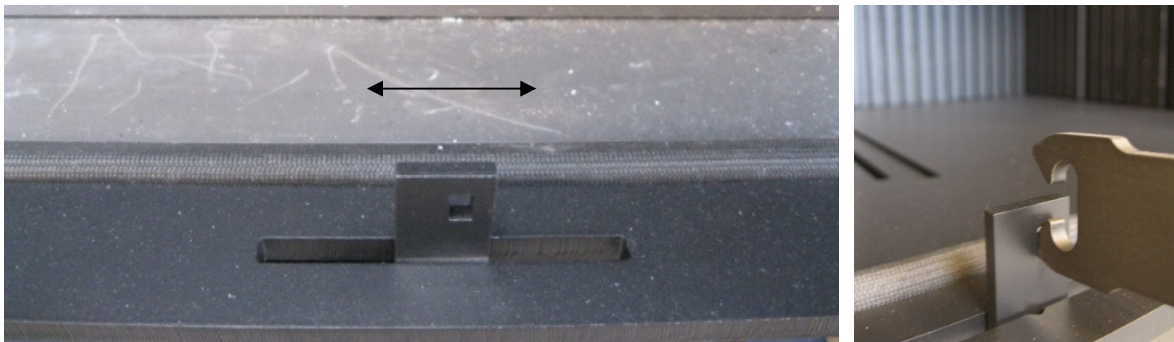
Tramite la leva, sollevare e abbassare lo sportello a ribalta. La leva può intervenire sia a sinistra che a destra dello sportello a ribalta. Per i primi 4 cm, lo sportello a ribalta oppone una resistenza maggiore, dopodiché si muove più facilmente.

- o Spingere in avanti lo sportello per pulire il vetro



- Controllare la regolazione dell'aria





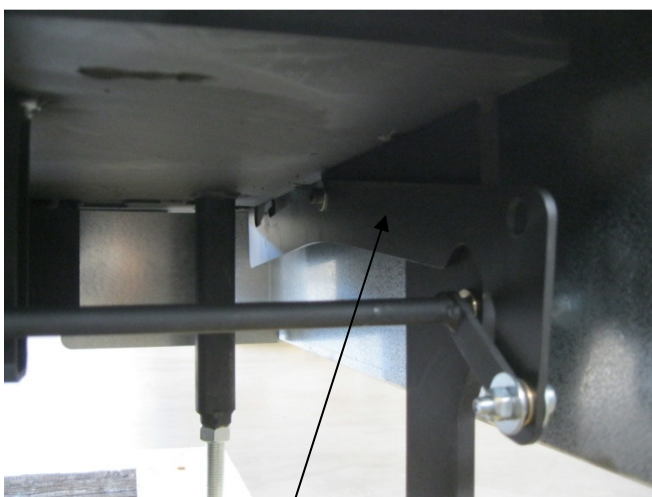
La valvola scorrevole di regolazione dell'aria deve potersi spostare rapidamente a sinistra e a destra. A tal fine utilizzare la leva Metalfire fornita in dotazione.

- Controllare che la valvola di bypass dell'aria funzioni correttamente.

La valvola di bypass serve a condurre nel soggiorno l'aria di alimentazione riscaldata proveniente dall'esterno, mediante il mantello di convezione, quando lo sportello è aperto. Tale ingresso dell'aria impedisce che in casa si crei una pressione troppo bassa quando lo sportello del camino è aperto. Tale ventola si trova al centro dietro al fondo del camino. Quando lo sportello è chiuso, la ventola deve essere chiusa; quando lo sportello è aperto, la ventola deve condurre l'aria attraverso il mantello di convezione verso le aperture di sfiato nel bordo.



Azionamento mediante lo sportello a ribalta in basso a sinistra



Valvola di bypass dell'aria in posizione aperta (sportello a ribalta aperto)

#### 5.2.2.2 Inserire gli elementi forniti nel camino.

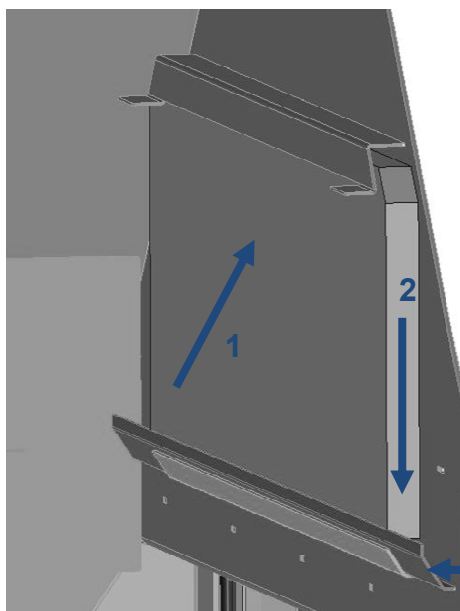
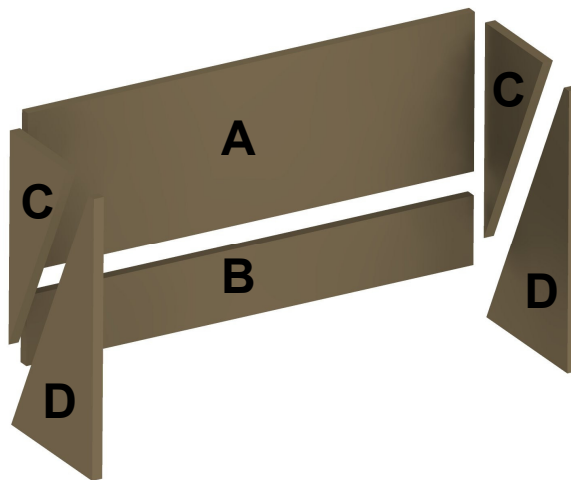
- Posizionamento delle piastre in vermiculite:

queste piastre si trovano su entrambe le pareti laterali, la parete posteriore e la parete anteriore (sopra lo sportello a ribalta). Sollevare completamente lo sportello a ribalta. Il deflettore fumo inferiore deve essere rimosso prima di iniziare il posizionamento (v. paragrafo 5.3.2)

Partire posizionando le piastre sulla parete posteriore. La piastra superiore (A) è chiusa in alto mediante una staffa di supporto e in basso si appoggia sul profilo tubolare con i fori.

La piastra in basso (B) si inserisce nella cavità sotto il tubo con i fori e poggia sul profilo inferiore.

Ora è possibile inserire le piastre lungo le pareti laterali (C e D), che si appoggiano in basso sul tubo obliquo e sul fondo del camino.



Mettere ora la piastra sulla parete anteriore sopra lo sportello a ribalta. Tale piastra è sostenuta sia in alto che in basso mediante un tubo. Posizionare la piastra con le smussature rivolte verso l'alto.

Spingere la piastra abbastanza in profondità, con la parte superiore dietro la staffa di supporto (operazione 1), in modo che poi possa essere spinta con la parte inferiore nella staffa di supporto inferiore (operazione 2).

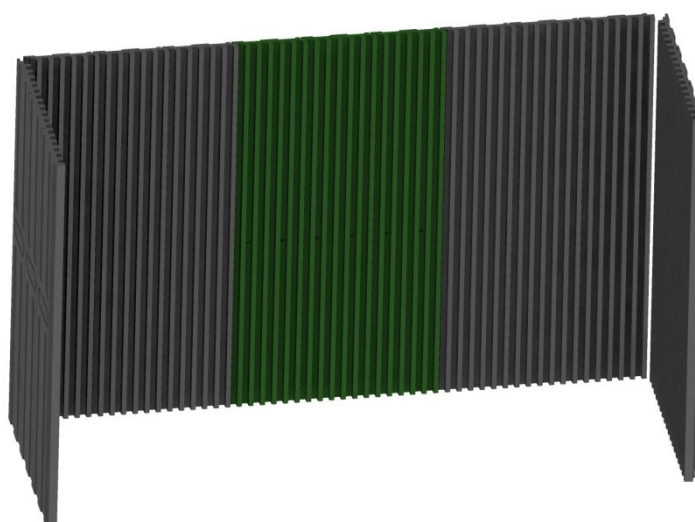
Infine mettere anche la traversa (pezzo n. 3) sotto la piastra in vermiculite.

- Inserimento delle lamelle in ghisa:

Dopo l'inserimento delle piastre in vermiculite è possibile inserire le lamelle nel camino.

Tipo di camino	Tipo di lamella	numero
ULTIME MF 600-50 WHE 1S	L450 B120 senza fori	10
	L450 B54 senza fori	1
	L450 B120 con 2 fori (in verde nella figura)	1
ULTIME MF 600-75 WHE 1S	L600 B120 senza fori	10
	L600 B54 senza fori	1
	L600 B120 con 2 fori (in verde nella figura)	1
ULTIME MF 800-50 WHE 1S	L450 B120 senza fori	10
	L450 B120 con 2 fori (in verde nella figura)	3
ULTIME MF 800-75 WHE 1S	L600 B120 senza fori	10
	L600 B120 con 2 fori (in verde nella figura)	3
ULTIME MF 1050-50 WHE 1S	L450 B120 senza fori	12
	L450 B120 con 2 fori (in verde nella figura)	3
ULTIME MF 1050-75 WHE 1S	L600 B120 senza fori	12
	L600 B120 con 2 fori (in verde nella figura)	3

Tabella riepilogativa delle lamelle



Esempio set di lamelle per Ultime 1050-75 WHE 1S



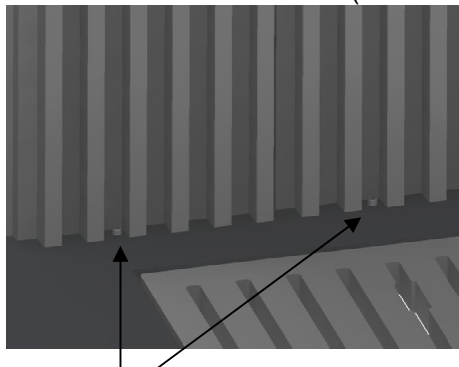
Il deflettore fumo inferiore può essere montato nel camino subito dopo l'installazione delle lamelle.

Prima si inseriscono le 3 lamelle lungo le pareti laterali. Queste lamelle sono prive di fori.

Per inserire le lamelle sulla parete posteriore, partire dal lato destro (stando di fronte al camino, rivolti verso di esso). Partire da 2 (modelli 600 e 800) o 3 (modello 1050) lamelle senza fori, poi inserire le lamelle con i fori (in verde nella figura) e finire in fondo a sinistra con le restanti lamelle senza fori.

Le 3 lamelle con i fori (in verde nella figura) vengono posizionate sul fondo del camino mediante le viti.

Le viti devono stare al centro (3 denti a sinistra e 3 denti a destra).



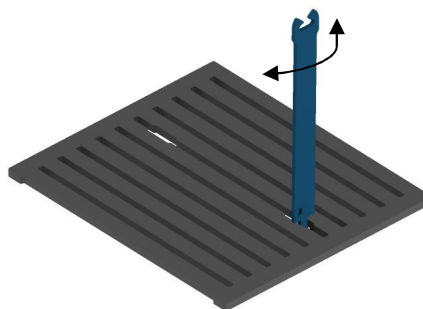
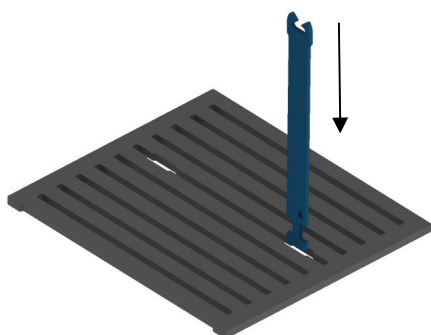
La vite di posizionamento garantisce  
sinistro  
il fissaggio delle lamelle



Posizione delle lamelle nell'angolo  
e destro (modelli 800 e 1050)

- Posizionamento della griglia di combustione

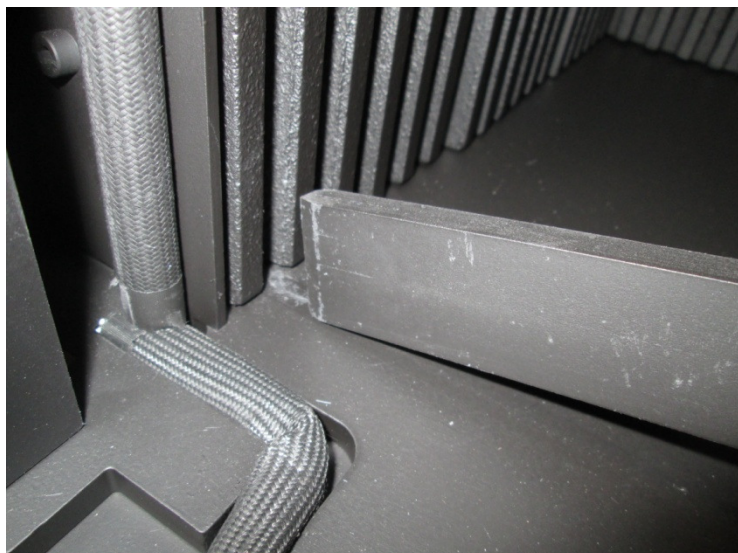
Posizionare la leva con le due tacche nella fessura allargata della griglia.  
Girare di 90° la leva con le due tacche nella griglia.  
Ora si può sollevare e spostare la griglia.



La griglia deve stare con l'apertura più piccola delle fessure verso l' alto.

- Posizionamento della traversa

Posizionare la traversa nel primo incavo delle lamelle, sia a destra, sia a sinistra.



### 5.2.2.3 Posizionamento del camino

#### Canna fumaria

- L'altezza minima della canna fumaria deve essere di 5 metri. Quest'altezza si calcola partendo dal punto di allacciamento sul camino. Il tiraggio minimo necessario è di 12 pascal.
- La canna deve essere ad isolamento termico per evitare la formazione di condensa e ottenere un tiraggio migliore.
- È possibile cambiare direzione di 45° al massimo e di 2 pezzi al massimo.
- La canna fumaria deve allontanarsi dal camino in verticale per almeno 1 metro prima di cambiare direzione.
- Il camino deve essere collegato a una canna fumaria singola.
- È necessario applicare un comignolo per evitare che penetri umidità nel camino.
- Non utilizzare canne fumarie dal diametro superiore a quello previsto nel camino.
- Lo sbocco e la posizione del comignolo sul tetto e rispetto agli edifici adiacenti possono essere determinati soltanto in base alle norme locali in vigore. Considerare i fattori ambientali (alberi, edifici bassi, ecc.).
- Consultare la tabella 2 per le misure della canna fumaria. Se si riduce il collegamento, bisogna considerare 1 metro di lunghezza in più della canna fumaria per cambio di direzione di 45°.
- L'utilizzo di una canna fumaria dal diametro troppo piccolo avviene a rischio dell'installatore e può causare fumo nella stanza quando lo sportello è aperto.
- Se ci sono più canne fumarie o condotti di ventilazione nello spazio di incasso, è possibile collegare soltanto 1 canna fumaria al camino; gli altri canali devono essere chiusi.

Tabella 2

Ultime	300	250	200	Air Ext
MF 600-50 WHE 1S		>=4	>=5	1x Ø150
MF 600-75 WHE 1S		>=4	>=8	2x Ø150
MF 800-50 WHE 1S		>=4	>=6	1x Ø150
MF 800-75 WHE 1S		>=5		2x Ø150
MF 1050-50 WHE 1S		>=5	>=8	2x Ø150
MF 1050-75 WHE 1S	>=5	>=8		2x Ø150

L'altezza minima specificata si riferisce a condizioni ideali. In base alla situazione, potrebbe essere necessaria anche una lunghezza superiore. L'installatore deve verificarlo mentre controlla il camino.

#### Montaggio della canna fumaria sul camino.



#### Aria di combustione

Il processo della combustione richiede l'immissione d'aria. Tale immissione può essere eseguita come segue.

- Collegamento indipendente dall'aria della stanza:

Quando lo sportello è chiuso, il camino è isolato dall'ambiente interno e deve essere collegato all'aria esterna perché possa avvenire il processo della combustione. Questo può avvenire attraverso la parete, attraverso una cantina ventilata o tramite un condotto di ventilazione. Il collegamento diretto dell'aria al camino può avvenire attraverso la parte inferiore o posteriore del camino.

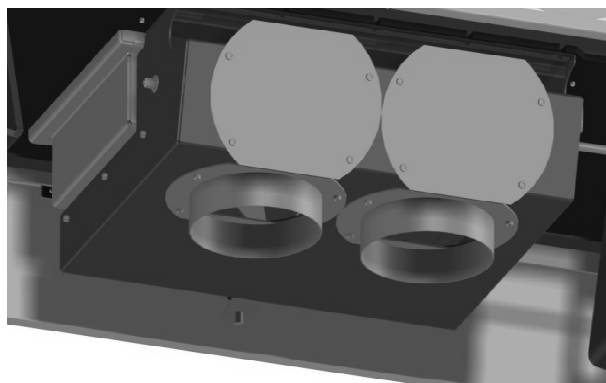
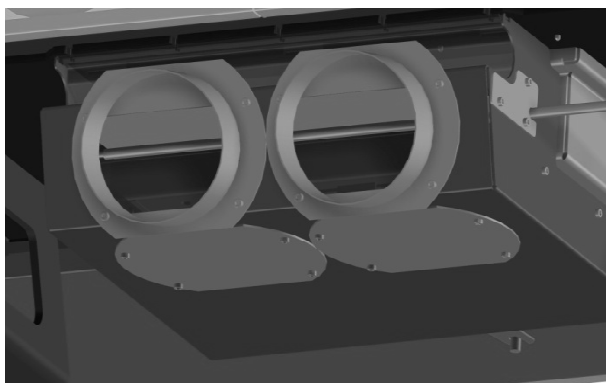
Il diametro di collegamento è di 2 x 150 mm (per i modelli 600-50 e 800-50 è sufficiente 1 x 150 mm).



La sezione netta di alimentazione dell'aria deve essere almeno di 360 cm<sup>2</sup> (oppure di 180 cm<sup>2</sup> per i modelli 600-50 e 800-50).

Il principio del collegamento dell'aria fa sì che la combustione non consumi aria della stanza. In caso di collegamento in basso, bisogna chiudere il lato posteriore, mentre in caso di collegamento da dietro bisogna chiudere il lato inferiore. A tal fine, il camino viene fornito in dotazione con 2 coperchi e 2 flange di collegamento (oppure con 3 coperchi e 1 raccordo per i modelli 600-50 e 800-50).

- Collegamento standard dal basso/da dietro. Diametro di collegamento 2 x 150 mm.



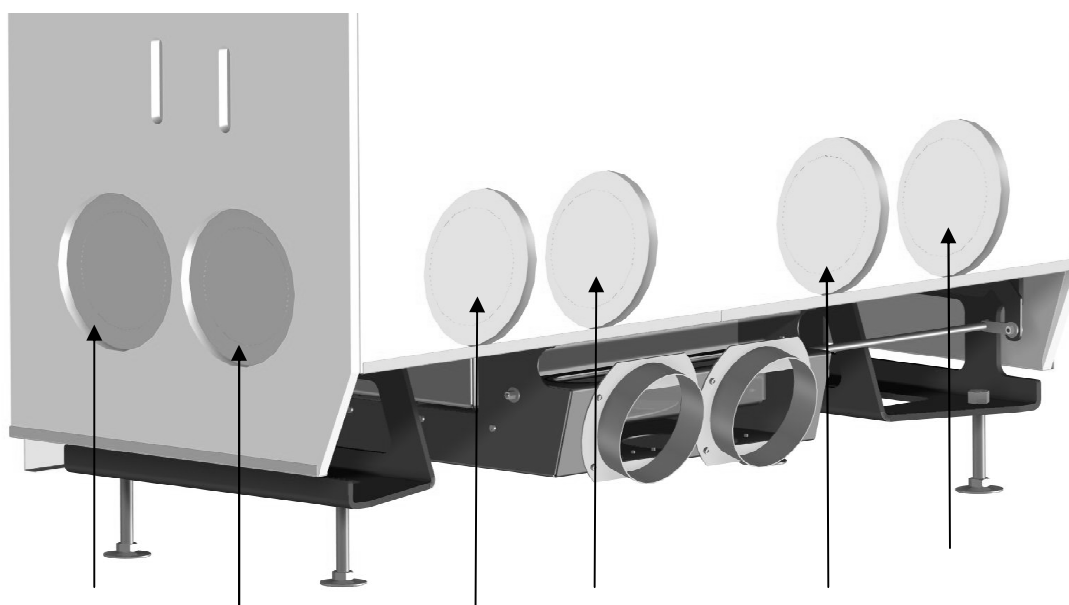
- Immissione di aria di combustione dalla stanza:

se l'aria di combustione non può essere collegata direttamente al camino, bisogna provvedere a un sistema alternativo di immissione dell'aria nella stanza in cui si trova il camino. L'apertura per l'ingresso dell'aria deve essere di almeno 360 cm<sup>2</sup> (180 cm<sup>2</sup> per i modelli 600-50 e 800-50). Preferibilmente quest'ingresso dell'aria va a finire in basso sul bordo del camino. Fare in modo che, quando non si usa il camino, quest'ingresso di aria possa essere chiuso.

#### Aria di convezione

Il camino deve essere provvisto di un sistema di convezione. A tal fine, intorno al telaio del camino viene montata una struttura in metallo. L'aria della stanza entra da sotto il mantello di convezione e torna riscaldata nella stanza dal lato superiore.

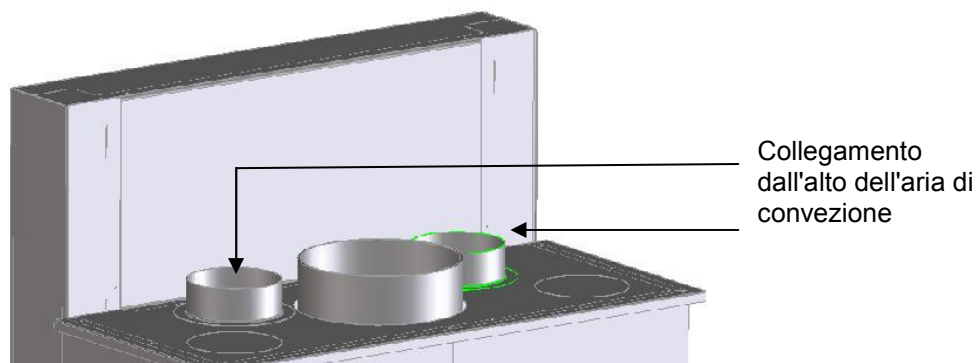
Sia sui due lati che dietro ci sono delle aperture di collegamento del diametro di 150 mm per collegare l'ingresso dell'aria della stanza. Sotto il camino c'è uno spazio vuoto alto almeno 50 mm lungo il quale può scorrere l'aria ambiente.



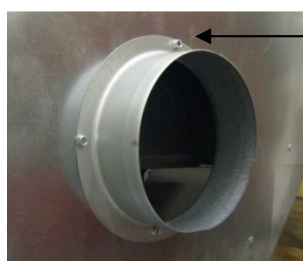
Collegamento laterale dell'aria di convezione

Collegamento dell'aria di convezione sul retro

Bisogna liberare nella parte inferiore almeno 4 aperture di collegamento per l'aria di convezione. Assicurarsi che ciò avvenga in modo simmetrico (sono necessarie almeno 2 aperture per i modelli 600-50 e 800-50). Con un piccolo scatto si possono rimuovere le piastre già tagliate dal diametro di 150 mm. Poi è possibile montare le flange di collegamento sul mantello di convezione tramite viti autofilettanti.



Sul lato superiore del camino sono possibili 4 collegamenti per riportare nella stanza l'aria di convezione riscaldata. Bisogna utilizzare almeno 4 collegamenti (minimo 2 per i modelli 600-50 e 800-50). Se non si possono utilizzare più di 2 collegamenti, questi devono essere collegati al rivestimento dello sportello a ribalta con la minor lunghezza possibile (v. figura). Fare sempre in modo che a sinistra e a destra della canna fumaria ci sia un egual numero di aperture di sfiato. Se il numero non è uguale, infatti, possono generarsi squilibri nel flusso di aria di convezione. Una lunghezza troppo differente dei tubi di collegamento crea squilibrio nel flusso di convezione.



Le flange di collegamento per i flessibili dell'aria di convezione vengono fissate sul mantello di convezione mediante viti autopercoranti.

Tutte le aperture e le griglie sopra o sotto il bordo del camino devono trovarsi nello stesso ambiente (stessa zona di pressione), per favorire il flusso naturale dell'aria della stanza. Durante il montaggio, assicurarsi che tutte le griglie e le aperture restino sempre libere.

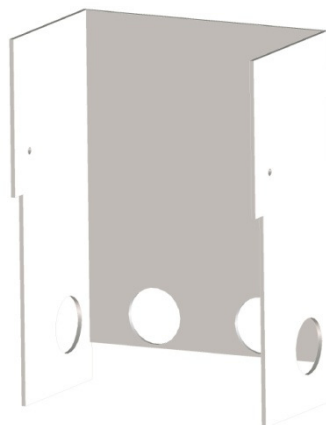
Aperture per il passaggio dell'aria di convezione nel bordo del camino						
	600-50	600-75	800-50	800-75	1050-50	1050-75
Ingresso minimo di aria nel mantello di convezione	400 cm <sup>2</sup>	700 cm <sup>2</sup>	400 cm <sup>2</sup>	700 cm <sup>2</sup>	700 cm <sup>2</sup>	700 cm <sup>2</sup>
Uscita minima di aria mantello di convezione	400 cm <sup>2</sup>	700 cm <sup>2</sup>	400 cm <sup>2</sup>	700 cm <sup>2</sup>	700 cm <sup>2</sup>	700 cm <sup>2</sup>

Il mancato rispetto delle norme che regolano il collegamento di convezione e gli sfiati può causare il surriscaldamento e danneggiare il camino. Per le griglie bisogna considerare il passaggio netto (coefficiente di trasmissione).

Mantenere una distanza minima di 30 cm tra gli sfiati e le griglie di uscita da un lato e i materiali infiammabili e il soffitto dall'altro.

Un passaggio di dimensioni troppo piccole può aumentare la temperatura dell'aria di convezione in uscita, causando problemi di odori fastidiosi e di eventuale scolorimento.

Metalfire offre una serie di piastre isolanti per ogni tipo di camino dallo spessore di 15 mm a base di cemento e di silicato di calcio, che possono essere inserite direttamente sul camino per migliorarne la resa. Queste piastre non servono a proteggere i materiali infiammabili dal surriscaldamento.



### Bordo del camino e collegamenti.

Il bordo e la finitura del camino devono essere in materiale ignifugo e resistente al calore. Gli elementi in muratura o le stuccature non possono essere messi direttamente sul camino o sulla cornice di finitura opzionale: bisogna mantenere sempre un margine di 3 mm per consentire al camino di espandersi senza danni.

Assicurarsi di aver completamente rimosso il materiali infiammabili (rifiniture in legno, tende, liquidi infiammabili, mobili) in un raggio minimo di 0,8 m sopra e intorno al camino.

Prima di sigillare il bordo, assicurarsi che l'interno del bordo sia completamente privo di polvere per evitare particelle di pulviscolo nell'aria di convezione.

Provvedere al necessario isolamento dello spessore desiderato tra il camino e i materiali infiammabili. (Vedere tabella 1)

### Esempi di incasso:

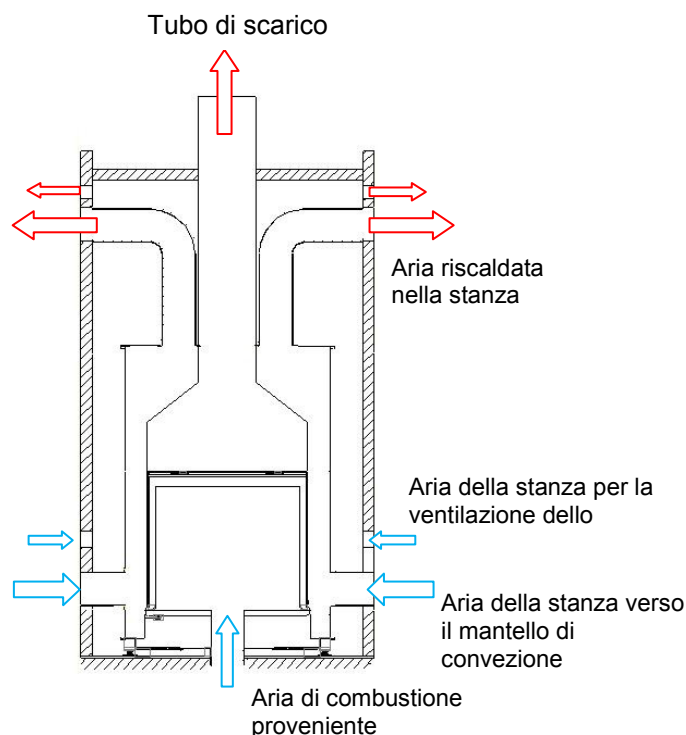
#### **Immissione dell'aria di combustione esterna alla stanza**

L'aria di combustione proveniente dall'esterno è collegata direttamente al camino.

L'immissione dell'aria della stanza e sul mantello di convezione è collegato sotto mediante i flessibili.

L'aria di convezione riscaldata torna nella stanza attraverso i flessibili collegati in alto. L'immissione dell'aria di combustione è completamente separata dall'aria di convezione.

L'immissione dell'aria della stanza garantisce anche la ventilazione dello spazio incassato. Questa è la configurazione preferibile.



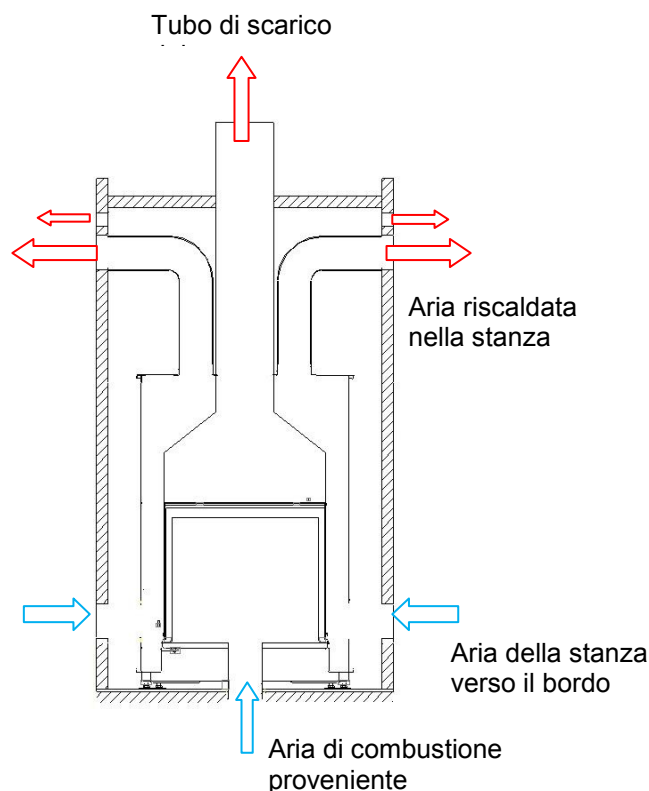


### Immissione dell'aria di combustione esterna alla stanza

L'aria di combustione proveniente dall'esterno è collegata direttamente al camino.

L'ingresso dell'aria della stanza giunge nel bordo da sotto. Le aperture di collegamento dal diametro di 360 mm sotto i lati/la parete posteriore devono essere aperti per permettere l'afflusso dell'aria della stanza nel mantello di convezione. In basso non sono collegati flessibili.

L'aria di convezione riscaldata torna nella stanza attraverso i flessibili collegati in alto. L'immissione dell'aria di combustione è completamente separata dall'aria di convezione.



### Alimentazione di aria per la combustione dall'interno del locale

L'aria per la combustione attinta dal locale deve essere compensata con un ingresso d'aria, preferibilmente vicino al camino. L'ingresso deve essere di almeno  $360 \text{ cm}^2$ . Se si utilizza una griglia bisogna considerare il coefficiente di trasmissione.

Ad esempio, se il coefficiente è 0,6, la griglia deve essere di almeno  $600 \text{ cm}^2$ .

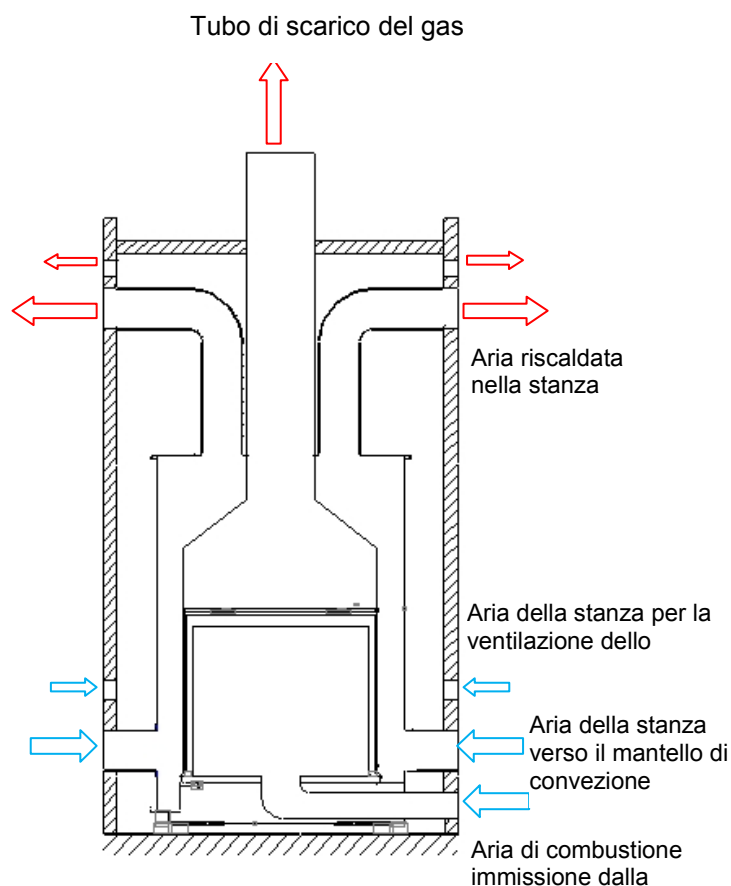
Il collegamento dell'aria di combustione al camino deve avvenire 2x mediante un flessibile dal diametro di 150 mm.

Se l'ingresso dell'aria non può avvenire nei pressi del camino, deve avvenire mediante griglie di ventilazione applicate altrove (sopra la finestra, nella facciata della parete, ecc.).

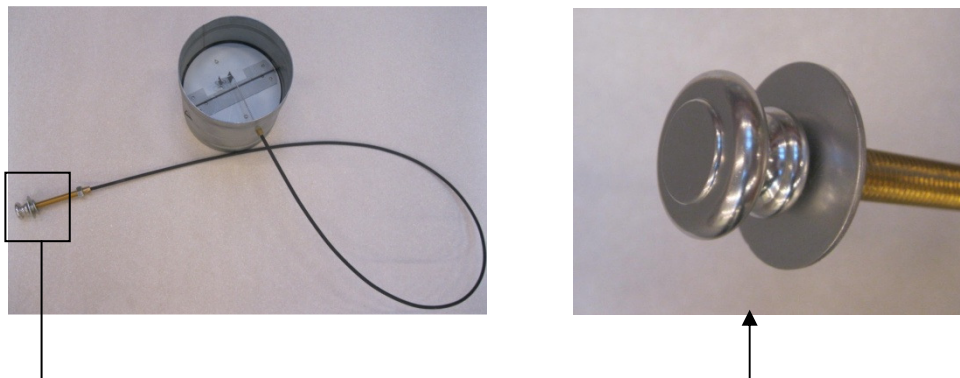
Assicurarsi che venga usata una valvola dell'aria chiudibile, in modo che nella camera non entri aria fredda quando il camino non è in funzione.

L'immissione dell'aria della stanza e sul mantello di convezione è collegato sotto mediante i flessibili. L'aria di convezione riscaldata torna nella stanza attraverso i flessibili collegati in alto.

L'immissione dell'aria della stanza garantisce anche la ventilazione dello spazio incassato.



Presso Metalfire è possibile acquistare una valvola di immissione dell'aria richiudibile con azionamento a cavo.

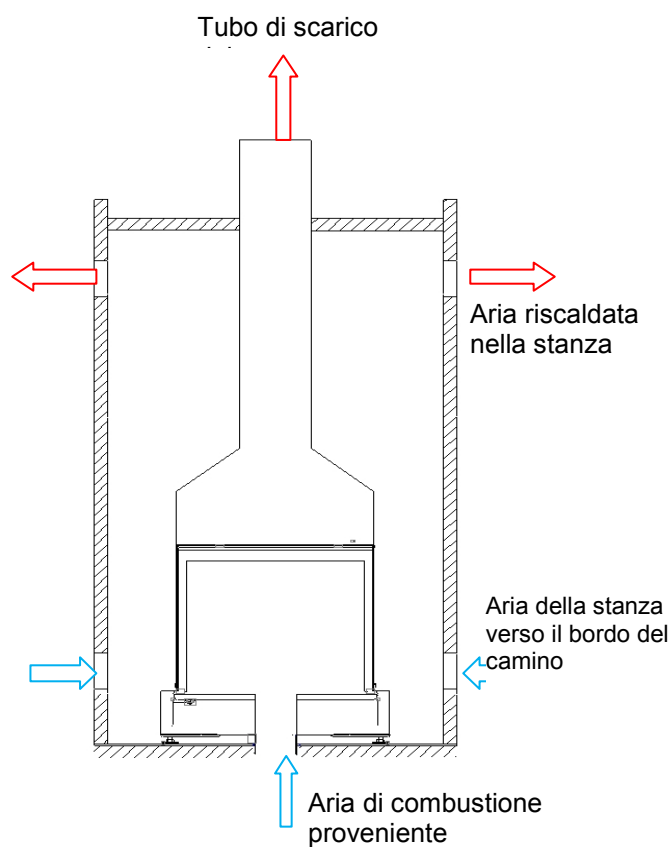


### Camino senza mantello di convezione

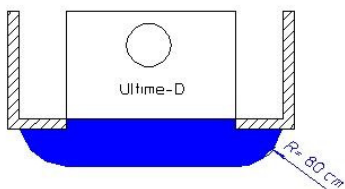
L'immissione di aria di combustione deve avvenire come nei casi precedenti.

L'aria della stanza entra da sotto il bordo attraverso le aperture.

L'aria riscaldata della stanza ambiente torna nell'ambiente attraverso le aperture in alto rispetto al bordo. L'apertura di alimentazione sopra e sotto deve essere di almeno 700 cm<sup>2</sup>. Per le griglie bisogna considerare il passaggio netto (coefficiente di trasmissione). Le aperture in alto devono essere praticate 30 cm sotto il soffitto.



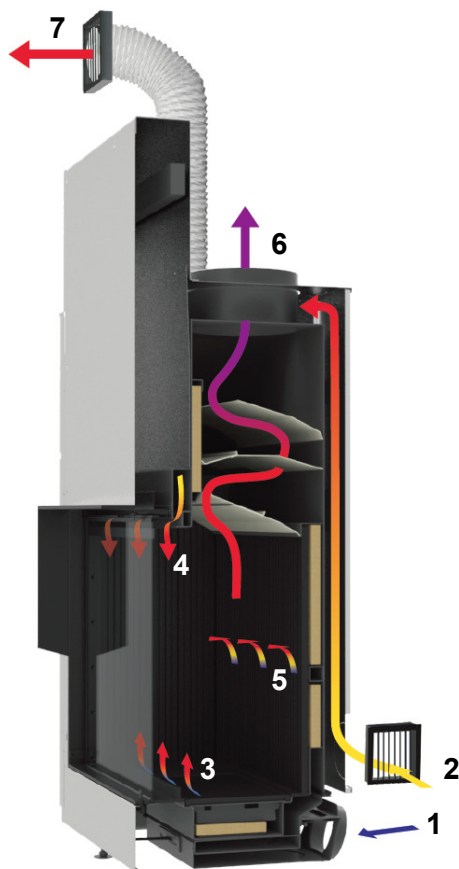
### Distanza di sicurezza dai materiali infiammabili



Il calore irradiato attraverso il vetro del camino può essere notevole. Perciò bisogna mantenere una distanza minima di 80 cm dal materiale infiammabile.

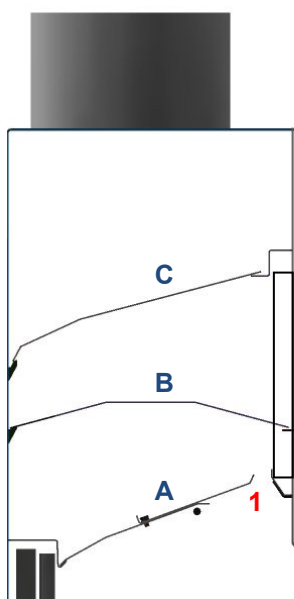
## 5.3 Principio di funzionamento di Ultime

### 5.3.1 Correnti d'aria



- 1 Ingresso aria di combustione (dal dietro/da sotto)
- 2 Ingresso aria della stanza/aria di convezione
- 3 Ingresso primario dell'aria per la combustione
- 4 Ingresso secondario dell'aria per la combustione / lavaggio del vetro
- 5 Ingresso terziario dell'aria per la combustione
- 6 Uscita dei gas di scarico
- 7 Emissione dell'aria di convezione riscaldata

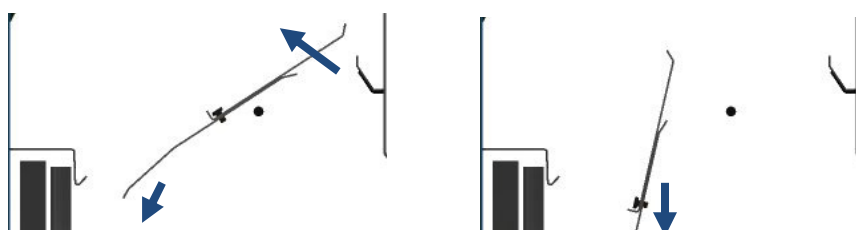
### 5.3.2 Regolazione e funzionamento dei deflettori fumi



L'apertura per il passaggio del gas di scarico 1 è regolabile per mezzo del deflettore fumo regolabile A. La regolazione varia in funzione del tiraggio naturale della canna fumaria e influisce sulla combustione e sulla resa termica. Di norma l'apertura è impostata sul valore massimo.

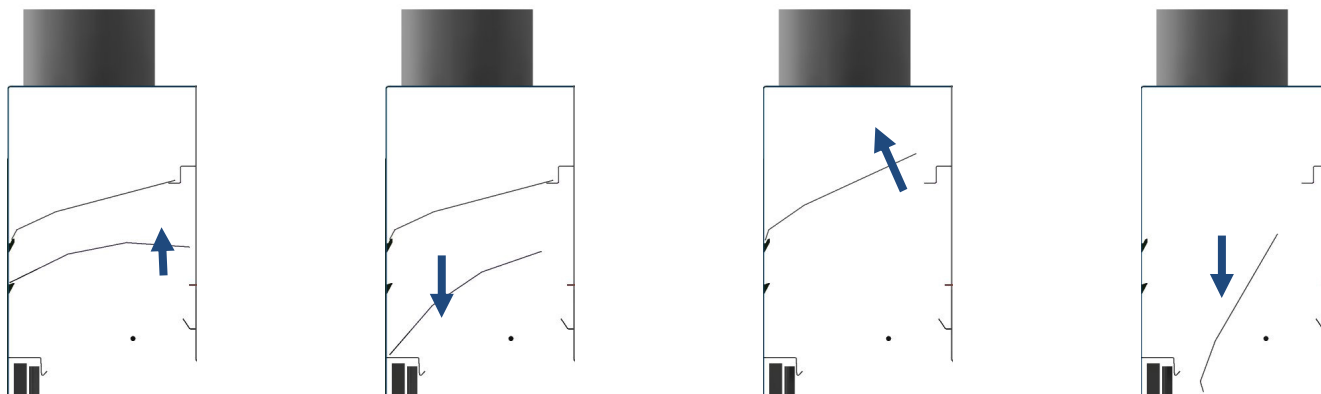
Aumentando le aperture di sfogo si agevola l'evacuazione dei gas di scarico. Con la regolazione corretta, non vi è ritorno del fumo con lo sportello aperto, a condizione che venga rispettata la configurazione prescritta della canna fumaria.

Per cambiare la regolazione dell'apertura di sfogo, bisogna rimuovere dal camino il deflettore fumi più in basso. Il deflettore fumo "A" va rimosso sollevandolo prima da dietro, poi spingendolo un po' in avanti e infine tirandolo verso il basso da dietro.



Con una chiave inglese misura 10 è possibile allentare le viti e adattare la regolazione attraverso le fessure nella parte regolabile. Dopo la regolazione, serrare nuovamente le viti e rimettere nel camino il deflettore fumi. A tal fine, procedere in senso inverso rispetto allo smontaggio.

Per espellere più rapidamente i gas di scarico quando si usa spesso il camino aperto (sportello nella posizione più in alto), il deflettore fumi centrale e/o superiore viene rimosso dal camino.

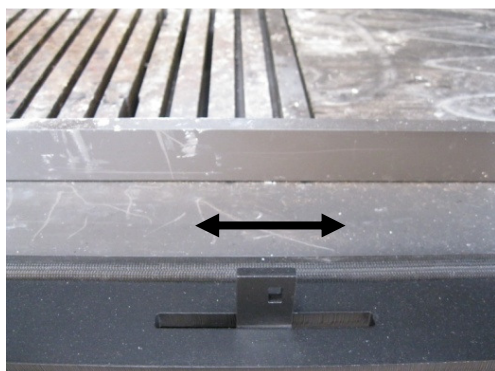


Per semplificare la pulizia della canna fumaria bisogna rimuovere i deflettori.

Per spostare il deflettore rompifiamma superiore, procedere allo stesso modo con cui è stato rimosso il deflettore fumi inferiore (sollevare, spingere in avanti, spostare all'indietro verso il basso; vedere la pagina precedente in basso)

Dopo la pulizia, rimettere i deflettori fumi nella posizione corretta.

### 5.3.3 Regolazione dell'ingresso di aria di combustione



Tramite la leva fornita in dotazione è possibile regolare l'ingresso di aria di combustione. Quando la leva scorrevole è completamente a destra, si ha l'ingresso massimo di aria per la combustione. In questa posizione tutti gli ingressi dell'aria sono completamente aperti (vedere paragrafo 4.3.1)

Se la maniglia è al centro (come illustrato nella figura), l'ingresso d'aria principale è chiuso, mentre gli ingressi secondario e terziario rimangono aperti. In questa posizione il camino funziona alla potenza nominale, con un tiraggio di 12 pascal.

Spostando ulteriormente la leva verso sinistra si riduce l'ingresso di aria secondario e terziario e la potenza del camino diminuisce.

Questa disposizione influisce sul processo di combustione soltanto se il camino viene usato a sportello chiuso.

## 5.4 Test di base del camino

Prima di procedere alla finitura del bordo del camino bisogna eseguire un test di base. Pulire lo sportello in vetro dentro e fuori, in modo che sul vetro non bruci il grasso rilasciato dalle mani né altri tipi di sporco. Le macchie di questo tipo, una volta formatesi, non possono più essere rimosse.

La prima volta che si accende il camino vengono sprigionati vapori dall'essiccazione della verniceresistente al calore; si formano anche fumo e odori fastidiosi. Questi vapori sono innocui. Assicurarsi che la ventilazione sia sufficiente per far defluire l'odore il prima possibile.

Se intorno al camino ci sono elementi in muratura o stuccature, queste devono asciugarsi completamente prima di accendere il camino, altrimenti si rischia di creare crepe o spaccature.

Attenzione:

- Aspiratori che si trovano nella stessa stanza o ambiente del camino possono causare problemi.
- Rispettare il corretto funzionamento per uso stagionale e quando il tiraggio della canna fumaria o le condizioni meteorologiche non sono ottimali.

### 5.4.1 Combustibile

Ultime è adatta per ardere legna. Per ottenere una buona combustione, il grado di umidità del legno non deve superare il 15%, altrimenti il vetro si sporca rapidamente, la produzione di calore del camino cala notevolmente e la canna fumaria si sporca più velocemente, aumentando il rischio di incendio della canna.

Per ottenere questo grado di umidità, il legno deve essiccare per almeno 2-3 anni in luogo asciutto e ventilato. I tipi di legno più adatti sono quercia, faggio e betulla.

I ceppi di legno ideali sono lunghi 25-30 cm e hanno una circonferenza massima di 30 cm. È possibile mettere nel camino fino a 3 ceppi (modelli Ultime 600 e 800), 4 ceppi (Ultime 1050-50) e 5 ceppi (Ultime 1050-75).

I tipi di legna resinosi sono fortemente sconsigliati perché formano scintille e bruciano velocemente. L'uso di truciolo, laminato, legno trattato o rifiuti combustibili è vietato per motivi ambientali e perché danneggia il camino.

Non usare alcol, benzina, olio o altri acceleratori di combustione.

### 5.4.2 Prima accensione del fuoco

- Sollevare lo sportello a ribalta.
- Aprire al massimo l'aria di combustione (completamente verso destra).
- Posare un legnetto da ardere sopra la superficie della griglia.
- Accendere la legna da ardere con i cubetti accendifuoco.
- Abbassare lo sportello a ribalta, lasciandolo socchiuso per circa cinque centimetri. Così il fuoco si ravviva e si evita la formazione di condensa nel camino e sul vetro.
- La prima volta che si accende il camino, lo sportello deve restare socchiuso per evitare che la guarnizione tra il telaio dello sportello e il telaio del camino si incolli durante l'essiccazione della vernice resistente al calore.
- Soltanto quando la legna brucia bene è possibile mettere sul fuoco piccoli ceppi di legna.
- I ceppi più grandi possono essere aggiunti soltanto quando si ottiene una fiamma viva.
- Dopo un'oretta far spegnere il fuoco, in modo che il camino si raffreddi e la vernice si essicchi.

### 5.4.3 Controlli da eseguire

Durante la prima accensione verificare che il tiraggio della canna fumaria sia sufficiente. Se il tiraggio è troppo basso, è possibile che nell'ambiente vengano messi in circolazione i gas di scarico. Se si vuole accendere il fuoco tenendo lo sportello aperto, il ritorno del fumo è ancor più intenso e deve essere debitamente controllato.

Eventualmente bisogna regolare i deflettori fumi o adattare la configurazione della canna fumaria.

Un tiraggio eccessivo nella canna può causare un fuoco intenso e difficile da controllare.

Per rimediare è possibile regolare i deflettori fumi (riducendone le aperture).

L'utilizzo di aspiratori nella stanza in cui è installato il camino può causare problemi.



## 6 Istruzioni per l'uso

### 6.1 Apertura dello sportello a ribalta

#### 6.1.1 Sollevare e abbassare lo sportello a ribalta

Mettere la maniglia intorno all'asse dello sportello a ribalta (a destra o a sinistra). Tramite la maniglia, sollevare in seguito lo sportello. Nei primi 4 centimetri si avvertirà una resistenza maggiore, perché è qui che viene sbloccata la chiusura dello sportello. Il movimento successivo dello sportello è più fluido.



#### 6.1.2 Apertura dello sportello di vetro

Aprire lo sportello di vetro soltanto dopo che il camino si è raffreddato.  
Per poter pulire lo sportello di vetro più facilmente si può aprire lo sportello.  
Assicurarsi che lo sportello a ribalta sia nella posizione inferiore. (chiuso)  
Lo sportello può essere sbloccato mediante la leva in alto a destra (nascosta dietro la finitura).  
Aprire lo sportello di vetro mediante le levette in alto a sinistra e a destra.  
Per richiudere lo sportello in vetro, procedere in sequenza inversa.



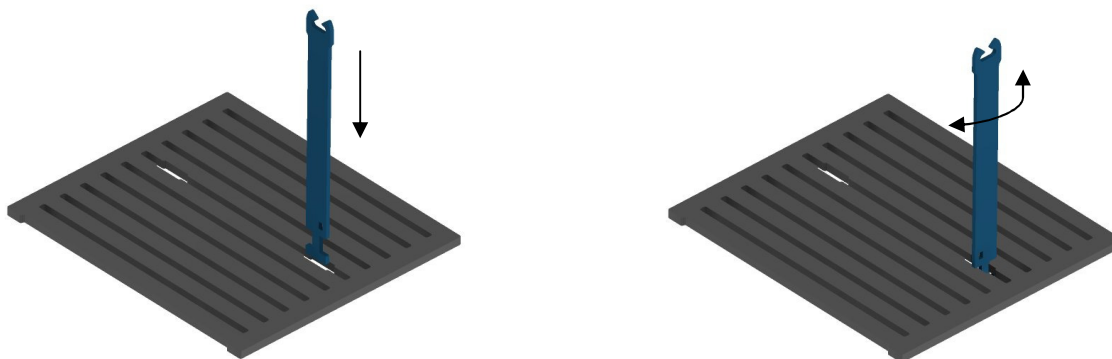
Posizione 1: sportello chiuso con la sicura



Sportello in vetro in posizione aperta. Ora il vetro è facilmente raggiungibile per la pulitura. Alcuni prodotti per le pulizie possono danneggiare le guarnizioni del camino; pertanto, occorre evitare il contatto tra i detergenti e le guarnizioni.  
Pulire il vetro soltanto quando il camino si è completamente raffreddato.

## 6.2 Svuotamento del cassetto per la cenere

Svuotare il cassetto per la cenere soltanto quando il camino si è completamente raffreddato e non sono presenti residui incandescenti o ardenti. Prima mettere lo sportello a ribalta nella posizione più in alto. Sotto la griglia di combustione c'è un cassetto estraibile per la cenere che va svuotato regolarmente. Un cassetto per la cenere troppo pieno può ostacolare l'ingresso di aria di combustione primaria. Per pulire il cassetto per la cenere bisogna innanzitutto spostare la griglia di combustione. Dopodiché, il cassetto per la cenere può essere estratto e svuotato oppure è direttamente raggiungibile per essere svuotato tramite un aspirapolvere con un recipiente per mettere la cenere.



Appoggiare la griglia contro la parete posteriore, in modo da liberare il cassetto per la cenere.



Questo lato va contro la parete posteriore

Ora è possibile estrarre il cassetto mediante le due linguette sul cassetto. Prestare attenzione durante il rimontaggio che le prese d'aria siano rivolte verso la parte posteriore e verso il lato sinistro e destro.

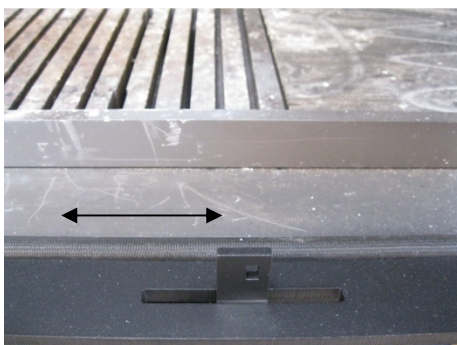
## 6.3 Regolazione dell'aria di combustione

Tramite la leva fornita in dotazione è possibile regolare l'ingresso di aria di combustione. Quando la leva scorrevole è completamente a destra, si ha l'ingresso massimo di aria per la combustione. In questa posizione gli ingressi di aria primario, secondario e terziario sono completamente aperti.

Se la maniglia è in posizione intermedia (la fessurina leva - triangolo), l'ingresso d'aria primario è chiuso, mentre gli ingressi secondario e terziario rimangono aperti. In questa posizione il camino funziona alla potenza nominale, con un tiraggio di 12 pascal.

Spostando ulteriormente la leva verso sinistra si riduce l'ingresso di aria secondario e terziario e la potenza del camino diminuisce.

Questa disposizione influisce sul processo di combustione soltanto se il camino viene usato a sportello chiuso.



## 7 Accensione del fuoco

- Attenzione:
- Aspiratori che si trovano nella stessa stanza o ambiente del camino possono causare problemi.
  - Rispettare il corretto funzionamento per uso stagionale e quando il tiraggio della canna fumaria o le condizioni meteorologiche non sono ottimali.

### 7.1 Combustibile

Ultime è adatta per ardere legna. Per ottenere una buona combustione, il grado di umidità del legno non deve superare il 15%, altrimenti il vetro si sporca rapidamente, la produzione di calore del camino cala notevolmente e la canna fumaria si sporca più velocemente, aumentando il rischio di incendio della canna.

Per ottenere questo grado di umidità, il legno deve essiccare per almeno 2-3 anni in luogo asciutto e ventilato.

I tipi di legno più adatti sono quercia, faggio, carpino e betulla.

I ceppi di legno ideali sono lunghi 30 cm e hanno una circonferenza massima di 30 cm. È possibile mettere nel camino fino a 3 ceppi (modelli Ultime 600 e 800), 4 ceppi (Ultime 1050-50) e 5 ceppi (Ultime 1050-75).

I tipi di legna resinosi sono fortemente sconsigliati perché formano scintille e bruciano velocemente.

L'uso di truciolato, laminato, legno trattato o rifiuti combustibili è vietato per motivi ambientali e perché danneggia il camino.

Non usare alcol, benzina, olio o altri acceleratori di combustione.

### 7.2 Accensione del fuoco

Spostare completamente verso destra la leva di regolazione dell'aria di combustione.

Sollevare lo sportello a ribalta.

Controllare che il cassetto per la cenere sia vuoto.

Mettere un legnetto di accensione tagliato fine sopra la superficie della griglia.

Accendere la legna con i cubetti accendifuoco.

Lasciare aperto lo sportello a ribalta di circa 5 centimetri per ravvivare ulteriormente il fuoco.



Quando il legnetto arde bene, è possibile aggiungere ceppi più grandi. I ceppi possono essere lunghi 30 cm e avere una circonferenza di 15 cm. Appoggiare questi ceppi sopra al legnetto da accensione.





Evitare che le parti incandescenti vengano a contatto con la guarnizione, per non danneggiarla. Quando i ceppi più grandi bruciano bene è possibile abbassare completamente lo sportello a ribalta. Ora si formerà un letto di brace. Con un attizzatoio distribuire il letto di brace e aggiungere 3 nuovi ceppi. I ceppi possono essere lunghi 30 cm e avere una circonferenza massima di 30 cm. Ora la leva di controllo dell'aria può essere spostata al centro in modo da usare soltanto l'ingresso di aria secondario e terziario per la combustione. Tre ceppi di questo tipo corrispondono alla potenza nominale del camino.

Possibili modi di accatastare la legna per ottenere una miscela ottimale dell'aria.



Per aggiungere nuova legna conviene aspettare che le fiamme si siano spente e che i ceppi siano incandescenti. Spostare verso l'alto lo sportello a ribalta mediante la leva. Procedere lentamente, per evitare la formazione improvvisa di correnti d'aria nel camino e la fuoriuscita di fumo nella stanza. Con un attizzatoio, distribuire la brace e mettere nuovi ceppi sul letto di brace. Richiudere lo sportello a ribalta. Attenersi ai quantitativi massimi di legna indicati nel paragrafo 4.4.1.

Se la leva di controllo dell'aria del camino si trova a sinistra rispetto al centro (ingresso ridotto dell'aria secondaria), bisogna spostarla verso destra (ingresso aria primaria) prima di aprire lo sportello e di aggiungere altra legna. Così si riduce al minimo il rischio derivante dall'ingresso di molta aria nel camino. (pericolo di esplosione)

### 7.3 Accensione del fuoco con lo sportello a ribalta chiuso o aperto

Il camino Ultime può funzionare con lo sportello a ribalta chiuso o aperto, se la configurazione della canna fumaria è sufficiente.

La combustione offre però la resa migliore a sportello chiuso. Si consiglia di limitare l'uso del camino a sportello aperto a brevi periodi.

Se lo sportello è aperto, l'aria esterna introdotta viene deviata attraverso il mantello di convezione e viene immessa riscaldata nella stanza.

Caratteristiche a sportello chiuso.

- Combustione ottimale e resa massima con consumo di legname inferiore.
- Riscaldamento ecologico.
- Meno pericoli di incendio.
- Intensità del fuoco regolabile mediante il sistema di regolazione dell'immissione di aria di combustione.
- Se l'aria di combustione è collegata direttamente all'aria esterna, la combustione non è condizionata dalla pressione della stanza. Sistemi di ventilazione, cappe di aspirazione, ecc. non incidono sulla combustione.

Caratteristiche a sportello aperto:

- Scarsa resa (20% circa)
- Rischio di incendio causato da scintille che si sprigionano e da fiamme libere.
- Intensità del fuoco non regolabile; l'aria arriva incontrollatamente al fuoco.
- Grande consumo di aria della stanza.
- Il fumo può ritornare nell'ambiente a causa di oscillazioni di pressione nella camera, ad esempio a causa di una cappa aspirante.
- Maggiore consumo di legname.
- Le braci scoppiettanti e l'odore del fuoco prodotto dalla legna danno una piacevole sensazione di calore. Sensazione di un vero camino aperto.

Consigli per la combustione a camino aperto:

Iniziare a tenere aperto il camino durante la combustione quando ha raggiunto un calore sufficiente, in modo che il tiraggio sia ottimale e che si sia formato un letto di brace. Durante la fase di accensione del fuoco, tenere sempre lo sportello a ribalta verso il basso.

Non lasciare acceso il camino senza supervisione.

## 8 Manutenzione

### 8.1 Pulizia dello sportello di vetro

Per aprire e chiudere lo sportello consultare la descrizione indicata nel paragrafo 5.1.2.

Utilizzare un detergente per vetri e rimuovere lo sporco dal vetro con un panno. Per evitare di danneggiare le guarnizioni, fare in modo che non vengano a contatto con il detergente.

Per rimuovere lo sporco ostinato, immergere nella cenere un panno umido e usarlo per pulire il vetro.

Pulire sempre con un panno umido per rimuovere i residui di detergente.

### 8.2 Manutenzione generale

Attendere che il camino si sia completamente raffreddato e rimuovere tutti i residui prima di iniziare la manutenzione.

Per pulire le parti verniciate, usare un panno umido privo di lanugine.

Non utilizzare detergenti corrosivi.

La verniciatura del camino può essere rifinita con una bomboletta di vernice resistente al calore disponibile presso Metalfire.

Rimuovere regolarmente i residui di cenere che si accumulano sotto il cassetto per la cenere.

Le guarnizioni devono essere sostituite se sono danneggiate. Far eseguire l'intervento a un installatore Metalfire certificato.

La canna fumaria deve essere pulita e ispezionata almeno una volta all'anno.

## 9 Guasti

### 9.1 Il vetro si sporca velocemente

- Utilizzare il tipo di legna consigliato con un livello di umidità massimo del 15%.
- Mentre si accende il fuoco, lasciare aperto lo sportello a ribalta di circa 5 cm.
- Accendere il fuoco attenendosi alle istruzioni.
- Controllare che il tiraggio della canna fumaria sia sufficiente.
- Regolare i deflettorifumi. Se il tiraggio è insufficiente, allargando le aperture si può migliorare l'espulsione dei gas di scarico (vedere paragrafo 4.3.2).
- Controllare che le guarnizioni non siano danneggiate e se necessario sostituirle.
- Controllare che il canale di immissione dell'aria di combustione non sia ostruito.

### 9.2 Ritorno di fumo

- Prima di usare il camino aperto, aspettare che si sia riscaldato a sufficienza con lo sportello a ribalta chiuso.
- Controllare che il deflettore fumo centrale si apra quando lo sportello a ribalta è aperto.
- Allargare le aperture dei deflettorifumi.
- Controllare che la canna fumaria non sia bloccata (nidi di uccelli)
- Controllare l'ingresso dell'aria di combustione.
- Bassa pressione nell'ambiente a causa di un sistema di ventilazione o di una cappa aspirante
- La canna fumaria non è di dimensioni adeguate (diametro troppo piccolo, troppo corta, ecc.)
- Utilizzare legna con un livello di umidità massimo del 15%.

### 9.3 Il fuoco non reagisce alla regolazione dell'aria

- Controllare le guarnizioni.
- Controllare che il vetro sia a contatto con la guarnizione in basso quando lo sportello a ribalta è in posizione chiusa.
- Controllare che lo sportello sia stato richiuso con la sicura dopo che è stato pulito il vetro.
- Pulire il cassetto per la cenere e la zona sottostante.
- Controllare l'ingresso dell'aria di combustione.

## 9.4 Sportello di vetro rotto

In caso di difetti dello sportello, rivolgersi immediatamente a un rivenditore autorizzato Metalfire per richiederne la sostituzione.

## 9.5 Odori fastidiosi

- Limitare il quantitativo di legname alla quantità indicata.
- Le prime volte che si accende il camino, la vernice refrattaria si essicca, causando un odore fastidioso. Assicurarsi che la ventilazione sia sufficiente.
- Controllare che non vi sia ritorno di fumo.
- Controllare che la temperatura dell'aria di convezione rimanga inferiore a 100°C. Si eviteranno così odori fastidiosi causati dalla combustione del materiale.

## 9.6 Come procedere se la canna fumaria prende fuoco.

La canna fumaria può prendere fuoco se la fuliggine accumulata nella canna fumaria prende fuoco. Si forma molto fumo e dalla canna fumaria proviene un forte rumore.

- Avvisare i vigili del fuoco.
- Non usare mai acqua per estinguere il fuoco.
- Usare invece sabbia o sale per spegnere il fuoco nel camino.
- Chiudere lo sportello a ribalta e spostare completamente verso sinistra la levetta di regolazione dell'aria. (chiuso)
- Far controllare la canna fumaria e farla riparare da uno specialista certificato.

## 10 Garanzia

### 10.1 Durata della garanzia

- 5 anni di garanzia sulla struttura generale del camino
- 2 anni di garanzia sulle lamelle in ghisa e sulla griglia

La garanzia copre unicamente gli errori di costruzione.

La garanzia parte dalla data indicata sulla fattura.

La fattura è l'unica prova valida della garanzia.

Il rinnovo o la sostituzione di parti in garanzia non prolunga la durata totale della garanzia.

La garanzia si limita alla semplice sostituzione delle parti riconosciute come difettose dal nostro servizio tecnico.

Sono esclusi indennizzi per l'impossibilità di usare il camino. I costi di trasporto, i costi di spostamento e i costi di montaggio sono a carico del cliente.

Tutte le richieste di applicazione della garanzia devono pervenire mediante il rivenditore.

### 10.2 Esclusione

Danni o difetti causati dall'inosservanza delle istruzioni per l'installazione o per l'utilizzo non sono coperti da garanzia.

La garanzia decade in caso di errata manutenzione del camino, di incidenti o disastri dovuti a una causa esterna al camino o di riparazione ad opera di persone non indicate.

La garanzia decade in caso di modifiche interne o di ristrutturazione del camino.

Casi non coperti da garanzia:

- Utilizzo di combustibili non idonei.
- Danni al vetro e alle guarnizioni.
- Danni causati da trasporto, conservazione e installazione.
- Utilizzo di componenti non originali Metalfire.

### 10.3 Declinazione di responsabilità

Metalfire NV si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento e senza preavviso i suoidispositivi, le brochure e i manuali per l'installazione e per l'uso.

## Metalfire

Noorwegenstraat 28

B-9940 Evergem

BELGIO

[www.metalfire.eu](http://www.metalfire.eu)

Da compilare da parte dell'utente:

Rivenditore: _____
Data di installazione: _____
Numero di produzione: _____ (targhetta sotto il cassetto per la cenere)